

Portfolio Europeo de las Lenguas

Académico y Profesional

<< ACPEL PORTFOLIO >>

Modelo acreditado Nº 98.2009 por el Comité de Validación del PEL

División de Lenguas del Consejo de Europa

APÉNDICE / APPENDIX

**El banco de descriptores de competencias lingüísticas
profesional y académico**

***The academic and professional bank of language
competence descriptors***

Autores / Authors:

M^a Pilar Durán Escribano (Coordinadora)

Georgina Cuadrado Esclapez

Joana Pierce McMahon

Ana M^a Roldán Riejos

Paloma Úbeda Mansilla

M^a Mar Robisco Martín

Joaquín Santiago López

Universidad Politécnica de Madrid

Proyecto Ref. PC05/11129. IV PRICYT
Financiado por la Comunidad de Madrid y la
Universidad Politécnica de Madrid

Autores / Authors:

Coordinadora: M^a Pilar Durán Escribano (IP), ETSI de Minas,
Georgina Cuadrado Esclapez, ETSI Agrónomos,
Joana Pierce McMahon, ETSI de Minas,
Ana M^a Roldán Riejos, ETSI de Caminos,
Paloma Úbeda Mansilla, ETS de Arquitectura,
M^a Mar Robisco Martín, EUIT Aeronáutica, y
Joaquín Santiago López, EU de Arquitectura Técnica.

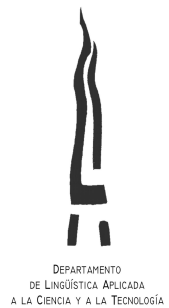
Diseño de la cubierta: Nieves González Sanmillán (Becaria GI DISCYT, ETS Arquitectura)

Colaboración especial en la revisión del banco de descriptores: María Rocha Gil (Becaria GI DISCYT, ETSI Minas)

ISBN: 978-84-7731-478-3

Ediciones ENDYMION, S.L.- Madrid, 2009

Depósito legal: M-30393-2009



El banco de descriptores de competencias lingüísticas profesional y académico

■ Qué es el banco de descriptores profesional y académico

Los PEL, basados en el Marco Común de Referencia Europeo (MCER), describen los resultados del aprendizaje de idiomas en términos de lo que uno es capaz de hacer, constituyéndose así en un instrumento útil para su aprendizaje. Los más de 350 descriptores que se encuentran en este banco, agrupados por destrezas, completan las competencias comunicativas y las tareas propias del contexto de las lenguas con fines académicos y profesionales. El banco contiene un número mayor de descriptores que el que se ha incluido inicialmente en la Biografía lingüística del ACPEL Portfolio. En este sentido, la función pedagógica del nuevo Portfolio de guiar el aprendizaje de lenguas con fines específicos, enunciando con claridad los objetivos propios de las distintas competencias, se cumplirá mejor.

En las listas de este banco podrá encontrar dos nuevas listas de descriptores sobre “*Trabajar con textos*” y “*Competencia comunicativa lingüística*”; los descriptores están formulados siguiendo las directrices y los niveles de referencia del MCER, y se basan en otros bancos de descriptores disponibles en la página web del ELP (www.coe.int/portfolio). Completan la descripción de aquellas destrezas de carácter profesional y académico que no estaban contempladas en otras listas. Puede añadir cualquiera de los descriptores que considere relevantes a las cinco listas que se encuentran en la Biografía Lingüística: se pueden ir incorporando progresivamente en las líneas en blanco de su Biografía, completando así la función informativa del PEL internacionalmente reconocida dentro del espacio europeo de educación superior (EEES).

Además, debemos tener en cuenta que el objetivo principal del EEES es hacer que los criterios para la obtención de titulaciones académicas semejantes sean fácilmente comparables, mediante el sistema europeo de transferencia de créditos (ECTS). El ECTS es un sistema centrado en el alumno, que se basa en la carga de trabajo del estudiante necesaria para la consecución de los objetivos de un programa. Estos objetivos se especifican preferiblemente en términos de los resultados del aprendizaje y de las competencias que se han de adquirir. *Los resultados del aprendizaje son conjuntos de competencias que expresan lo que el estudiante sabrá, comprenderá o será capaz de hacer tras completar un proceso de aprendizaje* (Consejo de Europa, 2004). En lo que al aprendizaje de idiomas se refiere, este banco de descriptores de destrezas comunicativas, que se encuadra dentro del ACPEL Portfolio, puede servir de gran ayuda para determinar las competencias específicas de los programas de las asignaturas, de tal forma que sean fácilmente comparables en toda Europa.

■ Cuáles son sus usos y funciones

Las funciones más destacables del banco de descriptores profesional y académico para los que aprenden idiomas son:

- ▶ Clarificar los objetivos alcanzados y las necesidades y objetivos futuros de aprendizaje
- ▶ Ayudar a determinar las metas de aprendizaje,
- ▶ Servir de guía para el autoaprendizaje y la autoevaluación de forma continua, y
- ▶ Ayudar a reflexionar sobre el propio proceso de aprendizaje de idiomas y los pasos a seguir en la adquisición de otras lenguas.

En relación con los profesores e instituciones de educación superior, las funciones son:

- ▶ Ayudar a determinar los objetivos de aprendizaje de las diversas asignaturas de lenguas con fines específicos con arreglo a la escala de niveles del MCER, y
- ▶ Describir los programas de enseñanza y acreditar los conocimientos de los alumnos en relación con la escala del MCER.

The academic and professional bank of language competence descriptors

■ What is the academic and professional bank of descriptors

ELPs, based on the Common European Framework of Reference (CEFR), are concerned with the description of language learning outcomes in terms of 'can do statements', therefore becoming a language learning useful instrument. This bank of more than 350 descriptors, arranged by skills, expands on those competencies included in the ACPEL Portfolio Language Biography lists. In this regard, the newly developed ACPEL Portfolio's main pedagogic function to guide and support learners of languages for specific purposes, by providing them with clear and transparent descriptors of specific language skills, will be attained.

Within this bank of descriptors' checklists, you will find two additional lists, "*Working with texts*" and "*Communicative language competence*", mapped to each of the six CEFR levels, and inspired in those descriptors available on the ELP website (www.coe.int/portfolio). These lists refer to language skills you will most probably need along your academic and professional life, and contain descriptors that had not been considered in previous self-assessment checklists, all formulated according to the spirit of the CEF. All suitable descriptors may be progressively added to the Biography checklists: select those which are relevant to you and include them in your Language Biography, in the blank spaces left for this purpose. This way, the ELP's reporting function will be rounded off in an internationally comparable way.

On the other hand, we should take into account that the main purpose of the European higher education area is to make degree standards and academic quality assurance more comparable throughout Europe by means of the implementation of the European Credit Transfer System (ECTS). The ECTS is a student-centred system based on the student workload required to achieve the objectives of a programme, preferably specified in terms of the learning outcomes achieved. '*Learning outcomes are a set of competencies expressing what the student will know, understand or be able to do after completion of a process of learning*' (Council of Europe, 2004). In as far as language learning is concerned, this academic and professional bank of communicative competence descriptors, framed within the European Language Portfolio, can be of great help to determine programme specific language learning outcomes in a comparable way throughout Europe.

■ What are its uses and functions

For the learners, the academic and professional bank of descriptors serves various functions:

- ▶ To help them to identify their learning outcomes and to clarify their specific needs and objectives,
- ▶ To determine their future language learning goals,
- ▶ To guide them in their autonomous life-long learning and self-assessment practices, and
- ▶ To help learners reflect on their language learning process and the steps involved in acquiring new languages.

For language teachers and higher education institutions its functions are:

- ▶ To identify and define course learning objectives, scaled to the *CEFR*, within the context of Languages for Specific Purposes, and
- ▶ To describe their specific language programs and certify their students' progress in relation to the CEFR global scales.

Contenido / Contents

Descriptores / Descriptors	pg
1. Escuchar / Listening	7
-Comprender el lenguaje hablado / <i>Understanding spoken language</i>	7
-Comprender la conversación entre nativos / <i>Understanding conversation between native speakers</i>	8
-Comprender clases y conferencias en directo / <i>Listening as a member of a live audience</i>	8
-Comprender anuncios e instrucciones / <i>Listening to announcements and instructions</i>	9
-Comprender grabaciones multimedia / <i>Listening to audio media</i>	9
-Estrategias de comprensión del lenguaje hablado / <i>Strategies: Reception</i>	10
2. Leer / Reading	11
-Comprensión lectora / <i>Overall reading comprehension</i>	11
-Lectura rápida y lectura detallada / <i>Reading for orientation or information</i>	11
-Lectura de correspondencia / <i>Reading correspondence</i>	12
-Lectura de instrucciones / <i>Reading instructions</i>	13
-Lectura de informes y artículos / <i>Reading reports and articles</i>	13
-Estrategias lectoras / <i>Reading strategies</i>	14
3. Conversar / Spoken Interaction	15
-Estrategias para la conversación/ <i>Spoken interaction strategies</i>	16
4. Hablar / Spoken Production	17
-Expresión oral / <i>Overall spoken production</i>	17
-Monólogos: describir experiencias / <i>Sustained monologues: describing experiences</i>	17
-Presentación de un argumento, debates / <i>Putting a case, debates</i>	18
-Anuncios y avisos / <i>Public announcements</i>	18
-Presentaciones orales / <i>Addressing audiences</i>	19
-Estrategias: planificar, compensar, revisar y corregir / <i>Strategies: planning, compensating, monitoring and repair</i>	19

5. Escribir / Writing	21
-Producción escrita / <i>Overall written production</i>	21
-Narraciones y ensayos / <i>Narratives and essays</i>	21
-Informes / <i>Reports</i>	22
-Instrucciones / <i>Instructions</i>	22
-Descripción de mecanismos y procesos / <i>Description of mechanisms and processes</i>	23
-La carta de presentación / <i>The cover letter</i>	23
-El Curriculum Vitae / <i>The CV</i>	24
-Los impresos de solicitud / <i>Application forms</i>	24
-Resúmenes y artículos de investigación / <i>Abstracts and research papers</i>	24
-Interacción escrita: cartas, correos electrónicos e impresos / <i>Written interaction: letters, e-mails, and order forms</i>	25
-Estrategias: planificar, guiar el proceso y corregir / <i>Strategies: planning, monitoring and repair</i>	26
6. Trabajar con textos / Working with texts	28
-Tomar notas y apuntes / <i>Note-taking</i>	28
-Guiones y resúmenes / <i>Processing texts</i>	29
-Traducción directa / <i>Translation L2 to L1</i>	29
-Traducción inversa / <i>Translation L1 to L2</i>	30
7. Competencia comunicativa lingüística / Communicative language competente	31
-Control y manejo del vocabulario / <i>Vocabulary control</i>	31
-Competencia sociolingüística / <i>Sociolinguistic competence</i>	31
-Empleo del lenguaje figurado / <i>Figurative language use</i>	32
-Competencia pragmalingüística: coherencia y cohesión / <i>Pragmalinguistic competence: coherence and cohesion</i>	32
-Precisión en la información proposicional / <i>Propositional precision</i>	32
Agradecimientos / Acknowledgements	33

Idioma / Language: _____

- A la derecha de cada descriptor encontrarás cuatro columnas con los siguientes códigos:

- 1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe
- 2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)
- 3 = no es mi objetivo en este momento

- Marca sólo una de las cuatro opciones poniendo (√)

Listening / Escuchar



Self assessment descriptors / Descriptores para la autoevaluación

UNDERSTANDING SPOKEN LANGUAGE / COMPRENDER EL LENGUAJE HABLADO		1	2	3
A1	I can understand when someone speaks very slowly to me, with long pauses, about very familiar matters.- <i>Soy capaz de entender cuando alguien me habla muy despacio sobre temas que conozco bien.</i>			
A1	I can understand simple technical language in the classroom if spoken slowly.- <i>Soy capaz de entender el lenguaje técnico básico en clase, si se habla despacio.</i>			
A1	I can understand very basic brief information on everyday immediate questions (travelling, shopping, local area).- <i>Soy capaz de entender información concreta y básica sobre cuestiones de inmediata necesidad.</i>			
A2	I can understand basic instructions, descriptions and explanations related to my field of study with the help of visuals, if I can ask for clarification.- <i>Soy capaz de entender instrucciones, descripciones y explicaciones básicas de mi campo, con apoyo visual, siempre que pueda preguntar si tengo dudas.</i>			
A2	I can understand most frequent expressions and basic information related to areas of personal relevance (e.g. basic personal, academic and professional information), if they are said slowly.- <i>Soy capaz de entender las expresiones más comunes y la información básica relacionadas con las transacciones personales, académicas o profesionales, si se habla despacio.</i>			
A2	I can understand the most frequent technical and sub-technical terms (within my field) if they are clearly articulated.- <i>Soy capaz de entender los términos técnicos y semi-técnicos (en mi campo) si se pronuncian de un modo claro.</i>			
B1	I can follow short presentations and talks on familiar topics (e.g., academic topics, or contemporary culture) if delivered in clear standard speech.- <i>Soy capaz de seguir comunicaciones y diálogos breves sobre temas familiares de interés académico o cultural, si se transmiten con un lenguaje claro y estándar.</i>			
B1	I can understand factual information about everyday, study- or work-related topics, identifying main points and specific details for which technical terms are used, if delivered in clear standard speech.- <i>Soy capaz de entender datos objetivos sobre temas cotidianos, académicos o laborales, e identificar los puntos principales a los que se refieren los términos técnicos, si la información se transmite con un lenguaje claro y estándar.</i>			
B2	I can understand the main ideas of complex speech on both concrete and abstract topics, including technical discussions in my field of specialisation.- <i>Soy capaz de identificar las ideas principales en un discurso oral complejo sobre temas concretos o abstractos, incluidas las discusiones técnicas dentro de mi campo.</i>			
B2	I can follow complex lines of argument, if the topic is reasonably familiar and the speech is clearly organised and presented.- <i>Soy capaz de seguir líneas de razonamiento complejas, siempre que el tema sea relativamente conocido y que el discurso se transmita de un modo organizado y con claridad.</i>			

C1	I can follow extended speech on complex topics of academic or vocational relevance, though I may need to confirm occasional details, especially if the accent is unfamiliar.- <i>Soy capaz de seguir discursos orales completos sobre temas relevantes de acuerdo con mis intereses académicos o profesionales, aunque con apoyo ocasional, sobre todo si el acento me resulta poco familiar.</i>			
C1	I can understand a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating differences in style and register, in accord with different contexts and situations.- <i>Soy capaz de entender una gama extensa de expresiones idiomáticas y coloquiales, y de identificar las diferencias de estilo y de registro según el contexto y la situación.</i>			
C2	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, delivered at native speed.- <i>Soy capaz de entender sin dificultad cualquier tipo de lenguaje hablado, producido a un ritmo natural, tanto en directo como retransmitido.</i>			
UNDERSTANDING CONVERSATION BETWEEN NATIVE SPEAKERS / COMPRENDER LA CONVERSACION ENTRE NATIVOS		1	2	3
A1	I can understand very short dialogues on familiar topics when people speak slowly and clearly.- <i>Soy capaz de entender diálogos breves sobre temas conocidos cuando el lenguaje se produce de manera lenta y clara.</i>			
A2	I can understand what people are talking about if they speak slowly and clearly.- <i>Soy capaz de entender una conversación cuando se habla lento y claro.</i>			
B1	I can understand the main points of a discussion on topics related to my field (e.g., in a seminar, at a round table, or during a television discussion), if the participants use clear standard language.- <i>Soy capaz de entender las ideas principales en un diálogo o debate organizado dentro de mi campo, si los participantes utilizan un lenguaje claro y estándar.</i>			
B2	I can follow a spontaneous lively conversation between native speakers if they use clear standard language.- <i>Soy capaz de seguir una conversación espontánea entre hablantes nativos si el lenguaje es claro y estándar.</i>			
C1	I can generally follow complex interactions in group discussion and debate, even on abstract and unfamiliar topics.- <i>Soy capaz de seguir intervenciones complejas durante un debate, incluso sobre temas abstractos o nuevos.</i>			
LISTENING AS A MEMBER OF A LIVE AUDIENCE / COMPRENDER CLASES Y CONFERENCIAS EN DIRECTO		1	2	3
A1	I can understand simple classroom explanations such as grammar points if accompanied by visuals such as transparencies or the blackboard.- <i>Soy capaz de entender explicaciones sencillas en clase tales como aspectos gramaticales, con apoyo visual de transparencias o de la pizarra.</i>			
A2	I can understand short, simple explanations when told slowly and clearly or accompanied by visuals.- <i>Soy capaz de entender explicaciones breves y sencillas transmitidas de un modo lento y claro, o con la ayuda de recursos visuales.</i>			
A2	I can follow extended explanations of familiar topics if accompanied by visuals such as transparencies or the blackboard.- <i>Soy capaz de seguir explicaciones complejas sobre temas conocidos con apoyo visual de transparencias o de la pizarra.</i>			
B1	I can follow the main ideas in direct short talks on familiar topics provided these are delivered in clearly articulated standard speech.- <i>Soy capaz de identificar las ideas principales en una charla breve sobre temas conocidos siempre que el lenguaje sea claro, preciso y estándar.</i>			
B1	I can follow a lecture or talk within my own academic or professional field, if the subject matter is familiar and the presentation is clearly structured.- <i>Soy capaz de seguir una clase o una conferencia dentro de mi campo académico o profesional, siempre que el tema sea conocido y su exposición clara y bien estructurada.</i>			
B2	I can follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic or professional presentations in my field.- <i>Soy capaz de identificar las ideas principales de una conferencia, un seminario, una presentación o en otras manifestaciones académico-profesionales dentro de mi campo.</i>			
C1	I can understand lectures, talks and presentations in my professional or academic field of interest even when the subject is complex.- <i>Soy capaz de entender las clases, conferencias y presentaciones relacionadas con mi situación académica o profesional, incluso aquellas de mayor complejidad.</i>			

C2	I can understand presentations, demonstrations, lectures and debates which directly or indirectly relate to my vocational field without difficulty, even if a high degree of colloquial expressions are used.- <i>Soy capaz de seguir sin dificultad clases, conferencias, comunicaciones y debates relacionados directa o indirectamente con mi campo, incluso con un alto grado de expresiones coloquiales.</i>			
LISTENING TO ANNOUNCEMENTS AND INSTRUCTIONS / COMPRENDER ANUNCIOS E INSTRUCCIONES		1	2	3
A1	I can understand simple and short messages and announcements given in clear very slow speech.- <i>Soy capaz de entender mensajes y anuncios sencillos y breves expresados de un modo muy claro y pausado.</i>			
A1	I can understand very simple directions.- <i>Soy capaz de entender instrucciones muy sencillas.</i>			
A2	I can understand simple, concrete instructions about how to use materials and equipment.- <i>Soy capaz de entender instrucciones simples y directas sobre la utilización de materiales y equipamiento técnico.</i>			
B1	I can understand simple (oral) instructions if they are related to a field I am familiar with.- <i>Soy capaz de entender instrucciones simples sobre procedimientos que me son conocidos.</i>			
B1	I can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment.- <i>Soy capaz de entender información técnica sencilla, como las instrucciones de funcionamiento de equipamiento técnico de uso habitual.</i>			
B2	I can understand most announcements and messages on any general topic spoken in standard dialect at normal speed.- <i>Soy capaz de entender anuncios y mensajes emitidos sobre cualquier tema general siempre que se transmitan en un lenguaje estándar y a un ritmo normal.</i>			
C1	I can understand complex technical information, such as operating instructions and specifications for familiar products and services if clear standard language is used.- <i>Soy capaz de entender información técnica compleja como las instrucciones de funcionamiento y los datos técnicos de los productos y servicios de uso habitual si se transmiten en un lenguaje estándar.</i>			
LISTENING TO AUDIO MEDIA / COMPRENDER GRABACIONES MULTIMEDIA		1	2	3
A1	I can understand familiar words and phrases in films, TV, and recordings.- <i>Soy capaz de entender palabras y frases que conozco en películas, programas de TV y grabaciones.</i>			
A2	I can understand the essential information in short recorded passages relating to familiar topics if they are spoken slowly and clearly.- <i>Soy capaz de entender la información esencial en grabaciones breves sobre temas que conozco si el lenguaje es claro y el ritmo lento.</i>			
B1	I can understand the main points of simpler recorded material on familiar topics of personal interest if standard dialect is used.- <i>Soy capaz de entender los puntos principales en grabaciones breves sobre temas conocidos de interés personal, si el lenguaje utilizado es estándar.</i>			
B1	I can understand the information content of the majority of recorded or broadcast audio material on topics of scientific or professional interest delivered in clear standard speech.- <i>Soy capaz de entender la información en grabaciones audiovisuales sobre temas relacionados con mi campo científico o profesional si el lenguaje utilizado es estándar.</i>			
B2	I can follow most films, radio programmes and audio materials, delivered in standard dialect, and identify the speaker's mood.- <i>Soy capaz de seguir la mayoría de las películas, programas de radio o materiales auditivos, cuando el lenguaje utilizado es estándar, e identificar la actitud y el estado de ánimo del hablante.</i>			
C1	I can understand films, recordings and TV programmes on a wide range of topics, spoken in a standard dialect I am used to.- <i>Soy capaz de entender las películas, grabaciones y programas de TV sobre temas diferentes en una variedad dialectal con la que esté familiarizado.</i>			
C2	I can easily understand a wide range of recorded and broadcast material, including some non-standard usage, and identify finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers.- <i>Soy capaz de entender sin dificultad una amplia variedad de grabaciones audiovisuales, incluso aquellos en un lenguaje no estándar, e identificar aspectos sutiles de la lengua, como las actitudes o las relaciones establecidas entre los participantes.</i>			

STRATEGIES: RECEPTION / ESTRATEGIAS DE COMPRENSION DEL LENGUAJE HABLADO		1	2	3
A2	I can understand a short narrative well enough to be able to predict what may come next.- <i>Soy capaz de entender un relato breve y de anticipar detalles en el hilo de la narración.</i>			
B1	I can make use of visuals to deduce the meaning of unknown words.- <i>Soy capaz de inferir el significado de las palabras nuevas utilizando recursos visuales.</i>			
B1	I can guess the meaning of unknown words from a familiar context.- <i>Soy capaz de inferir el significado de las palabras nuevas a partir del contexto.</i>			
B2	I can use a variety of clues to try to understand the meaning of difficult expressions, including listening for main points and checking comprehension against the general context.- <i>Soy capaz de utilizar pistas distintas para intentar comprender el significado de expresiones difíciles, que incluyen captar los puntos principales y comprobar su comprensión en relación con el contexto general.</i>			
B2	I can use a variety of strategies to achieve comprehension, including listening for main points and using contextual clues.- <i>Soy capaz de utilizar diversas estrategias para asegurar la comprensión, que incluyen el escuchar para captar las ideas principales y utilizar claves contextuales.</i>			
C1	I can easily use contextual, grammatical and visual clues to infer attitude, mood and intentions and anticipate what will come next.- <i>Soy capaz de utilizar la información contextual, gramatical y visual para inferir y predecir la actitud, estado de ánimo e intenciones de los participantes.</i>			

Idioma / Language: _____

-A la derecha de cada objetivo encontrarás tres columnas con los siguientes códigos:

- 1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe
- 2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)
- 3 = no es mi objetivo en este momento

-Marca sólo una de las tres opciones poniendo (√)

Reading / Leer



Self assessment check list / Descriptores para la autoevaluación

OVERALL READING COMPREHENSION / COMPRENSIÓN LECTORA		1	2	3
A1	I can understand very short, simple texts recognising common words and phrases on every day topics, including public signs and notices.- <i>Soy capaz de entender textos muy breves y sencillos al reconocer palabras y frases comunes sobre temas habituales que incluyen carteles públicos y avisos.</i>			
A2	I can understand short, basic texts on general, academic, or job-related matters containing simple language, if I can re-read more difficult sections.- <i>Soy capaz de entender textos cortos y básicos sobre temas generales, académicos o relacionados con el trabajo, con un lenguaje sencillo, si puedo volver a leer las secciones más difíciles.</i>			
B1	I can understand the most relevant information in informative texts related to my interests and academic field, provided I can re-read more difficult sections.- <i>Soy capaz de entender la información más relevante en los textos informativos relacionados con mis intereses y campo académico, siempre que pueda releer las partes más difíciles.</i>			
B2	I can understand a fairly wide range of specific and more complex texts, with the occasional use of a dictionary, if I can re-read difficult sections.- <i>Soy capaz de entender una gama bastante amplia de textos específicos más complejos, con ayuda ocasional del diccionario, si tengo la oportunidad de releer secciones difíciles.</i>			
B2	I can understand in detail long and complex texts within my areas of interest, in which writers express opinions, appreciating different styles and purpose. <i>Soy capaz de entender detalladamente textos largos y complejos, dentro de mis áreas de interés, en los que los autores expresan opiniones, y de apreciar los diferentes estilos e intenciones en los mismos.</i>			
C1	I can understand a wide range of long and complex texts, such as scientific or opinion articles, appreciating distinctions of style and implicit meaning.- <i>Soy capaz de entender una amplia gama de textos largos y complejos, tales como artículos científicos o de opinión, apreciando el estilo y el significado implícito.</i>			
C2	I can understand and interpret critically virtually all forms of the written language including abstract, structurally complex, or specialised academic texts.- <i>Soy capaz de entender e interpretar críticamente casi todas las formas de la lengua escrita incluso los resúmenes y los textos académicos especializados y de estructura compleja.</i>			
READING FOR ORIENTATION OR INFORMATION / LECTURA RÁPIDA O DETALLADA		1	2	3
A1	I can identify key information in simple written material such as notices and brochures, and on apparatus.- <i>Soy capaz de identificar información clave en material escrito sencillo como por ejemplo, avisos y folletos, y en los aparatos.</i>			

A2	I can look through small advertisements in newspapers and web pages, locate the section I want, and identify the most important pieces of information (price and size of apartments, cars, computers).- <i>Soy capaz de hojear anuncios breves en los periódicos y páginas web, localizar la sección que quiero e identificar la información más importante (precio y tamaño de los apartamentos, coches, ordenadores).</i>			
A2	I can find key factual information in everyday material, such as standard letters, application forms, catalogues, and short official documents.- <i>Soy capaz de encontrar datos concretos clave en escritos corrientes, tales como cartas habituales, formularios y documentos oficiales cortos.</i>			
B1	I can identify the type of technical text, such as reports, articles, letters, web pages and instructions.- <i>Soy capaz de identificar los tipo de textos técnicos tales como artículos, cartas, páginas web e instrucciones.</i>			
B1	I can quickly read through longer texts in order to locate specific factual information.- <i>Soy capaz de realizar una lectura rápida de textos más largos para localizar datos específicos.</i>			
B1	I can read through longer texts in my field to gather information and opinion from different texts in order to complete a specific task.- <i>Soy capaz de realizar una lectura rápida en textos más largos dentro de mi especialidad para recopilar información y opiniones de diferentes textos y llevar a cabo una tarea concreta.</i>			
B1	I can identify line of argument and the main conclusions in clearly signalled argumentative texts related to my academic or professional field, distinguishing between facts and opinion.- <i>Soy capaz de identificar la línea argumental y las principales conclusiones en textos argumentativos claramente organizados relacionados con mi campo académico y profesional y distinguir entre hechos y opiniones.</i>			
B2	I can adapt my style and speed of reading to different texts and purposes and consult appropriate reference sources selectively.- <i>Soy capaz de adaptar el estilo y la velocidad lectora a distintos textos y objetivos, y consultar selectivamente las fuentes de referencia adecuadas.</i>			
B2	I can quickly look through a manual finding and understanding relevant explanations for a specific problem.- <i>Soy capaz de hojear rápidamente un manual y encontrar y comprender explicaciones relevantes para un problema específico.</i>			
C1	I can quickly read through long and complex texts on a variety of topics to locate specific information or decide if closer study is worthwhile.- <i>Soy capaz de realizar una lectura rápida de un texto largo y complejo sobre temas diversos para localizar información específica o decidir si vale la pena estudiarlo más a fondo.</i>			
C2	I can understand lengthy, complex reports, analyses and commentaries where opinions, and professional viewpoints are discussed, inside or outside my academic field.- <i>Soy capaz de entender informes largos y complejos, así como análisis y comentarios en los que se debaten opiniones y puntos de vistas profesionales, dentro y fuera de mi campo académico.</i>			
READING CORRESPONDENCE / LECTURA DE CORRESPONDENCIA		1	2	3
A1	I can understand short simple greetings and messages e.g. on birthday cards, party invitations or SMS messages. <i>Soy capaz de entender saludos y mensajes cortos y sencillos, por ejemplo en tarjetas de cumpleaños, invitaciones de fiestas o mensajes por SMS.</i>			
A2	I can understand short simple personal letters and e-mails giving or requesting information about everyday life or offering an invitation.- <i>Soy capaz de entender cartas personales breves y sencillas y correos electrónicos dando o pidiendo información sobre la vida cotidiana o invitando a alguien.</i>			
B1	I can understand simple messages from people who share my interests (e-mails, webchats, postcards or letters from pen-friends) and formal standard letters on expected topics.- <i>Soy capaz de entender mensajes sencillos de las personas con las que comparto mis intereses (emails, webchat, postales o cartas de un amigo) y cartas más formales habituales sobre temas conocidos.</i>			
B2	I can understand letters, faxes and e-mails, on topics within my areas of academic or professional speciality and quickly get the essential points.- <i>Soy capaz de entender cartas, faxes y correos electrónicos sobre temas de mi campo académico y profesional y captar con rapidez las ideas esenciales.</i>			
C1	I can understand any correspondence with the occasional use of a dictionary.- <i>Soy capaz de entender cualquier tipo de correspondencia consultando el diccionario de forma puntual.</i>			

READING INSTRUCTIONS / LECTURA DE INSTRUCCIONES		1	2	3
A1	I can read common simple signs and instructions that have clear pictures (e.g. no smoking, children crossing, keep left/ right).- <i>Soy capaz de leer señales comunes y sencillas e indicaciones que contengan imágenes claras (por ejemplo, prohibido fumar, cruce para niños, mantenga la derecha/ izquierda).</i>			
A2	I can understand important instructions on public signs and machines (e.g. how to use a telephone or cash-dispenser, frequent computer commands, etc).- <i>Soy capaz de entender las instrucciones importantes de letreros publicas y máquinas (por ejemplo, cómo usar un teléfono publico o un cajero automático, comandos frecuentes del ordenador, etc.).</i>			
A2	I can understand safety instructions and regulations on familiar situations when expressed in simple language (e.g. aircraft safety rules, laboratory instructions).- <i>Soy capaz de entender instrucciones y normas de seguridad de la vida cotidiana que estén expresadas en un lenguaje sencillo (por ejemplo, las normas de seguridad de un avión, instrucciones de laboratorio).</i>			
B1	I can follow clearly written instructions or help indications within my field (e.g. computer programmes, using a piece of equipment, answering questions in an exam). <i>Soy capaz de seguir instrucciones escritas con claridad o pautas de ayuda dentro de mi campo (por ejemplo, programas de ordenadores, cómo usar una pieza de un equipo o cómo responder a una pregunta de un examen).</i>			
B1	I can distinguish the difference in meaning among warnings, cautions and dangerous levels, when they relate to familiar topics within my academic or professional field.- <i>Soy capaz de distinguir la diferencia de significado entre avisos, precauciones y niveles de peligrosidad, que esten relacionados con temas conocidos de mi campo académico o profesional.</i>			
B2	I can understand lengthy complex instructions in my field, including details on conditions or warnings, provided I can reread difficult sections.- <i>Soy capaz de entender instrucciones complejas y extensas en mi campo, incluyendo los detalles sobre las condiciones de uso o los avisos de precaución, siempre que pueda releer las secciones difíciles.</i>			
C1	I can understand long complex instructions, for example for the use of a new piece of equipment, related to my job or field of interest, provided I have enough time to reread them and consult very specialised terms.- <i>Soy capaz de entender instrucciones complejas largas, por ejemplo para el uso de una nueva maquinaria, relacionada con mi trabajo o campo de interes, siempre que tenga tiempo para releerlas y consultar los terminos de especialización.</i>			
C2	I can understand detailed and complex manuals for a new machine or procedure, whether or not they relate to my own area of speciality, provided I can reread difficult sections.- <i>Soy capaz de entender manuales complejos y detallados para una nueva máquina o un procedimiento, relacionado o no con mi área de especialidad, siempre que pueda volver a leer las secciones difíciles.</i>			
READING REPORTS AND ARTICLES / LECTURA DE INFORMES Y ARTÍCULOS		1	2	3
A2	I can pick out the key facts and conclusions from a simple, clear and short report in my field.- <i>Soy capaz de extraer los datos claves y las conclusiones de un informe sencillo, corto y claro de mi área.</i>			
B1	I can identify the different type of reports and their purpose, within my fields of interest.- <i>Soy capaz de identificar los distintos tipos de informes y su finalidad, dentro de mis campos de especialidad.</i>			
B1	I can identify the different sections of specialised articles: abstract, introduction, methods, discussion, conclusions, acknowledgements and references; and recognise key information within each section.- <i>Soy capaz de identificar las diferentes secciones de artículos especializados: resumen, introducción, método, comentarios, conclusiones, agradecimientos y bibliografía, y reconocer la información clave de cada sección.</i>			
B1	I can understand short, well structured, clearly written technical reports within my speciality, if I can reread more difficult sections and consult the dictionary.- <i>Soy capaz de entender informes técnicos cortos, bien estructurados y escritos con claridad de mi especialidad, si puedo releer las secciones difíciles y consultar el diccionario.</i>			
B2	I can understand articles on specialised topics of my interest occasionally using a dictionary and other reference sources to check specific vocabulary.- <i>Soy capaz de entender artículos de temas especializados de mi interes haciendo uso ocasional del diccionario y otras fuentes de referencia para consultar el vocabulario específico.</i>			

B2	I can extract the information in the different sections of a research article within my own field, if I can reread difficult sections and consult the dictionary.- <i>Soy capaz de extraer la información de las diferentes secciones de un artículo de investigación de mi área, si puedo releer las secciones difíciles y consultar el diccionario.</i>			
C1	I can understand detailed and complex reports and articles within my field, with the occasional use of a dictionary.- <i>Soy capaz de entender informes y artículos de mi área, detallados y complejos, consultando el diccionario ocasionalmente.</i>			
C1	I can understand in detail specialized texts and complex factual documents in my academic or professional field, such as technical manuals, project descriptions, and legal contracts, with the occasional use of a dictionary.- <i>Soy capaz de entender en detalle textos especializados y documentos complejos dentro de mi campo académico y profesional, tales como manuales técnicos, descripciones de proyectos y contratos legales, consultando el diccionario ocasionalmente.</i>			
C2	I can fully understand detailed and complex reports and articles on most topics.- <i>Soy capaz de entender totalmente informes y artículos detallados y complejos sobre la mayoría de los temas.</i>			
C2	I can apply the criteria to determine a well researched and written article or report.- <i>Soy capaz de aplicar los criterios para determinar que un artículo o informe está bien fundamentado y bien escrito.</i>			
READING STRATEGIES / ESTRATEGIAS LECTORAS				1 2 3
A2	I can use the general context and the topic of a short text on familiar matters to derive the probable meaning of a new word.- <i>Soy capaz de emplear el contexto general y el tema de un texto corto sobre asuntos conocidos para deducir el significado probable de una nueva palabra.</i>			
A2	I can use visuals to find out the meaning of unknown technical terms, within my professional field.- <i>Soy capaz de utilizar las imágenes para averiguar el significado de términos técnicos desconocidos dentro de mi campo profesional.</i>			
B1	I can derive the meaning of unknown words from the context on topics related to my field of interest.- <i>Soy capaz de deducir el significado de palabras desconocidas a partir del contexto, en temas relacionados con mi área de interés.</i>			
B1	I can derive the meaning of unfamiliar words from the context on topics related to my field of interest.- <i>Soy capaz de deducir el significado de palabras desconocidas por el contexto, en temas relacionados con mi área de interés.</i>			
B1	I can check unknown words in a dictionary and select the appropriate meaning according to context.- <i>Soy capaz de consultar palabras desconocidas en un diccionario y seleccionar el significado apropiado de acuerdo con el contexto.</i>			
B2	I can look through a specialised text within my field (e.g. reports and articles) and predict its content from the title, headings, subheadings and figures.- <i>Soy capaz de hojear un texto especializado dentro de mi campo (p.ej., informes y artículos) y predecir su contenido a partir del título, cabeceras, subcabeceras y figuras.</i>			
B2	I can use a variety of strategies to understand texts within the area of my academic and professional speciality, including word-building clues and other contextual clues.- <i>Soy capaz de utilizar diversas estrategias para comprender textos de mi especialidad académica o profesional, que incluyen la formación de palabras y las claves contextuales.</i>			
C1	I can use a variety of strategies to understand a complex text, including word building, grammatical and other contextual clues.- <i>Soy capaz de usar diversas estrategias para comprender un texto complejo, como por ejemplo, la construcción de palabras y otras pistas gramaticales y contextuales.</i>			
C2	I can apply textual, contextual, grammatical and lexical cues to achieve comprehension of a text on an unfamiliar topic and to infer the writer's intentions.- <i>Soy capaz de aplicar claves textuales, contextuales, gramaticales y léxicas para conseguir comprender un texto sobre un tema con el que no estoy familiarizado e inferir las intenciones del autor.</i>			
C2	I can make full and effective use of dictionaries and other reference sources for productive or receptive purposes.- <i>Soy capaz de utilizar los diccionarios y otras fuentes de referencia para actividades productivas o receptoras.</i>			

Idioma / Language: _____

-A la derecha de cada objetivo encontrarás tres columnas con los siguientes códigos:

- 1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe
- 2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)
- 3 = no es mi objetivo en este momento

-Marca sólo una de las tres opciones poniendo (√)

Spoken interaction / *Conversar*



Self assessment check list / *Descriptorios para la autoevaluación*

SPOKEN INTERACTION / CONVERSAR		1	2	3
A1	I can use basic greeting and leave-taking expressions.- <i>Soy capaz de utilizar las fórmulas de saludo y despedida más comunes.</i>			
A1	I can introduce myself and others in a simple way.- <i>Soy capaz de presentarme a mí mismo y a otros con frases sencillas.</i>			
A1	I can ask and give personal information (name, address, ...)- <i>Soy capaz de pedir y de dar información personal (nombre, dirección, etc.).</i>			
A1	I can ask and answer simple direct questions on very familiar topics (e.g. family, school) with help from the person I am talking to.- <i>Soy capaz de preguntar y responder acerca de cuestiones sencillas, como sobre la familia o la escuela, con ayuda de la persona con la que hablo.</i>			
A1	I can handle numbers, quantities, cost and time.- <i>Soy capaz de expresar la hora y de manejar cifras, cantidades y precios.</i>			
A1	I can indicate time by such phrases as “next week”, “last Friday”, “in Novembre”, “three o’clock”.- <i>Soy capaz de utilizar expresiones temporales como “la semana que viene”, “el viernes pasado”, “en noviembre”, “a las tres”.</i>			
A2	I can ask how people are and react to news.- <i>Soy capaz de preguntar a alguien cómo está y reaccionar ante lo que me dice.</i>			
A2	I can give and accept apologies.- <i>Soy capaz de pedir y aceptar disculpas.</i>			
A2	I can make simple purchases by stating what I want and asking the price.- <i>Soy capaz de hacer compras indicando de manera sencilla lo que deseo y preguntando el precio.</i>			
A2	I can make simple transactions.- <i>Soy capaz de dar y pedir información básica para realizar transacciones sencillas.</i>			
A2	I can ask for and give directions by referring to a map or plan.- <i>Soy capaz de pedir y dar indicaciones para llegar a un sitio, haciendo referencias a un mapa o un plano.</i>			
A2	I can get simple information about a trip or journey.- <i>Soy capaz de obtener información sencilla sobre un viaje.</i>			
A2	I can exchange information about work and free time.- <i>Soy capaz de preguntar y contestar sobre el trabajo y el tiempo libre.</i>			
A2	I can exchange ideas about what to do and where to go together.- <i>Soy capaz de hablar con alguien para llegar a un acuerdo sobre qué hacer o a dónde ir y decidir sobre el lugar y la hora de la cita.</i>			
B1	I can ask and follow detailed directions.- <i>Soy capaz de solicitar y entender indicaciones detalladas para ir de un sitio a otro.</i>			
B1	I can deal with most situations likely to arise when making travel arrangements through an agent or when actually traveling.- <i>Soy capaz de desenvolverme en la mayoría de las situaciones que pueden surgir a la hora de hacer un viaje.</i>			

B1	I can start, maintain and close simple face-to-face conversation on topics that are familiar or of personal interest.- <i>Soy capaz de desenvolverme en conversaciones generales sobre temas de mi interés.</i>			
B1	I can exchange points of view and personal opinions in an informal discussion with friends.- <i>Soy capaz de expresar y pedir puntos de vista y opiniones personales en una conversación informal con amigos.</i>			
B1	I can show agreement or disagreement about what has been said, politely.- <i>Soy capaz de manifestar con educación mi acuerdo o desacuerdo con lo que se ha dicho.</i>			
B1	I can express and respond to feelings such as surprise, happiness, sadness, interest and indifference.- <i>Soy capaz de expresar sentimientos tales como sorpresa, felicidad, tristeza, interés o indiferencia y responder a los mismos.</i>			
B2	I can express myself fluently, accurately and spontaneously in an interview.- <i>Soy capaz de expresarme con fluidez, precisión y espontaneidad en una entrevista.</i>			
B2	I can initiate, maintain and end discourse naturally with effective turn-taking.- <i>Soy capaz de participar con naturalidad en una conversación o discusión sobre cualquier tema interviniendo por turnos.</i>			
B2	I can work in a team exchanging detailed factual information and opinion on matters within my fields of interest.- <i>Soy capaz de trabajar en equipo intercambiando información amplia y detallada y opiniones relacionadas con mi campo de especialización o con mis intereses.</i>			
B2	I can comment on others' opinions showing pros and cons, from my point of view.- <i>Soy capaz de comentar las opiniones de otras personas, indicando las ventajas e inconvenientes desde mi punto de vista.</i>			
C1	I can use language flexibly and effectively for social purposes, including emotional, allusive and joking usage.- <i>Soy capaz de participar en una conversación con varios interlocutores así como expresar emociones y utilizar la alusión y la ironía.</i>			
C1	I can take part in a conversation using the language fluently, accurately, and effectively on a wide range of general, professional, or academic topics.- <i>Soy capaz de conversar con fluidez, corrección y precisión, sobre una amplia gama de temas generales, profesionales o académicos.</i>			
C1	I can express my ideas and opinions clearly and precisely and can present and respond to complex lines of reasoning convincingly.- <i>Soy capaz de expresar y argumentar mis ideas y opiniones con claridad y precisión y rebatir los argumentos de mis interlocutores de manera convincente.</i>			
C2	I can take part effortlessly in all conversations and discussions with native speakers.- <i>Soy capaz de tomar parte, sin ninguna limitación, en cualquier conversación o discusión con hablantes nativos.</i>			
C2	I can hold my own discussions of complex issues, arguing articulately and persuasively and without being at a disadvantage compared with native speakers.- <i>Soy capaz de participar activamente en cualquier tipo de coloquio o discusión de carácter especializado, sin desventaja en relación con hablantes nativos.</i>			

SPOKEN INTERACTION STRATEGIES / ESTRATEGIAS PARA LA CONVERSACIÓN		1	2	3
A1	I can ask my interlocutor to spell a word I haven't understood.- <i>Soy capaz de pedir que me deletreen una palabra que no entiendo.</i>			
A2	I can use gestures and/or pictures to support what I want to say, as I try approximate meaning words, when I don't know the exact term.- <i>Soy capaz de utilizar gestos y/o ilustraciones para apoyar lo que quiero decir, a la vez que uso palabras de significado aproximado, cuando desconozco el término exacto.</i>			
B1	I can reformulate the most important points of what somebody has told me to make sure we have understood each other.- <i>Soy capaz de repetir las partes importantes de lo que alguien me ha dicho para confirmar que nos hemos entendido.</i>			
B1	I can use a word from my native language if I don't know it in the other language and ask for confirmation.- <i>Soy capaz de usar una palabra de mi lengua materna si no conozco el término equivalente en el otro idioma y comprobar que el oyente lo entiende.</i>			
C1	I can backtrack and correct slips and errors when I become aware of them so smoothly that the interlocutor is hardly aware of it.- <i>Soy capaz de corregir mis lapsus y errores, en cuanto me doy cuenta, con tal agilidad que mi interlocutor a penas lo nota.</i>			

Idioma / Language: _____

-A la derecha de cada objetivo encontrarás tres columnas con los siguientes códigos:

- 1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe
- 2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)
- 3 = no es mi objetivo en este momento

-Marca sólo una de las tres opciones poniendo (✓)

Spoken production / *Hablar*



Self assessment check list / *Descriptorios para la autoevaluación*

OVERALL SPOKEN PRODUCTION / EXPRESIÓN ORAL		1	2	3
A1	I can ask and answer simple questions about concrete everyday needs, using very basic language.- Soy capaz de preguntar y responder a cuestiones sencillas sobre necesidades concretas y cotidianas, utilizando un lenguaje elemental.			
A1	I can handle most typical simple travel situations, e.g. buying, eating out and checking travel times, using pointing and gestures to help me.- Soy capaz de afrontar las típicas situaciones de viaje, por ejemplo comprar, comer fuera y comprobar horarios, señalando y gesticulando para apoyar lo que digo.			
A1	I can produce simple, short phrases and sentences about people, places and myself. Soy capaz de utilizar frases y oraciones sencillas y cortas para describir personas, lugares y a mi mismo.			
A2	I can give simple descriptions of people, objects, working or studying conditions, and everyday routines, making pauses to link phrases and sentences. Soy capaz de describir las personas, los objetos, las condiciones de trabajo y estudio, y las rutinas diarias, con términos sencillos, haciendo pausas entre las frases.			
B1	I can give a description of an issue within my field of interest, though with some errors influenced by mother tongue.- Soy capaz de presentar un tema relacionado con mi especialidad aunque cometa errores por influencia de la lengua materna.			
B1	I can control sufficient vocabulary to express the main points I want to transmit without much difficulty on familiar topics.- Soy capaz de utilizar el vocabulario suficiente como para expresar los puntos principales de lo que quiero decir sin mucha dificultad, sobre temas conocidos.			
B2	I can give clear, detailed descriptions and presentations on a wide range of subjects related to my field of interest, expanding significant points and giving examples, spontaneously or from notes. Soy capaz de presentar descripciones claras y detalladas sobre una gran variedad de temas relacionados con mi especialidad, desarrollando ideas principales y presentando ejemplos de una forma espontánea o con ayuda de notas.			
C1	I can give clear, detailed descriptions and presentations on complex subjects of my field of interest, integrating sub-themes, developing particular points and finishing with an appropriate conclusion. Soy capaz de presentar descripciones claras y detalladas sobre temas complejos de mi especialidad, integrando diversos temas, desarrollando determinados puntos y concluyendo de forma apropiada.			
C2	I can produce clear, smoothly flowing well-structured speech with an effective logical structure, which helps the listener to notice and remember significant points.- Soy capaz de hablar de forma clara y fluida y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas			
SUSTAINED MONOLOGUES: Describing experiences / MONÓLOGOS: describir experiencias		1	2	3
A2	I can describe events, present and past activities and personal experiences, using simple sentences. Soy capaz de describir acontecimientos, actividades del pasado y del presente y experiencias personales, usando oraciones sencillas.			
A2	I can describe simple plans and arrangements, habits and routines, past activities and personal experiences. Soy capaz de contar planes sencillos y hablar sobre mis hábitos y rutinas, sobre actividades del pasado y sobre mis experiencias personales.			

B1	I can express the main points I want to transmit on familiar topics, without much difficulty. – <i>Soy capaz de expresar los puntos principales de lo que quiero transmitir sobre temas conocidos, sin mucha dificultad.</i>			
B1	I can describe an easily explained technical activity or problem, specifying factual details.- <i>Soy capaz de describir una actividad técnica o un problema técnico de fácil explicación, especificando sus detalles.</i>			
B1	I can give simple descriptions on a variety of experiences, e.g. on visits to places of my academic and professional interest such as museums or fieldwork visits.- <i>Soy capaz de dar descripciones simples sobre una gran variedad de experiencias, e.g. sobre visitas a lugares de interés académico y profesional tales como museos o visitas de campo.</i>			
B1	I can give details of unpredictable events such as a mechanical malfunction or an incident though with some errors.- <i>Soy capaz de dar detalles de acontecimientos imprevisibles, por ejemplo, del mal funcionamiento de un aparato o de una avería mecánica aunque cometa errores.</i>			
B2	I can give clear, detailed descriptions on subjects related to my field of interest, using the special language appropriate for the theme with occasional mistakes. <i>Soy capaz de presentar descripciones claras y detalladas sobre temas relacionados con mi especialidad utilizando el lenguaje apropiado para ello, aunque cometa errores ocasionales.</i>			
C1	I can give oral reports about technical and professional subjects, sequencing and developing points of particular interest, and ending with appropriate conclusions. <i>Soy capaz de presentar informes orales sobre temas técnicos y profesionales y ordenar y desarrollar los puntos que son de particular interés y concluir de manera apropiada.</i>			
C2	I can give a clear, fluent and elaborate description of any professional or cultural experience. <i>Soy capaz describir de forma clara, fluida y elaborada cualquier experiencia profesional o cultural.</i>			
SUSTAINED MONOLOGUE: Putting a case (e.g. in a debate) / MONÓLOGO: Presentación de un argumento, debate		1	2	3
B1	I can give brief explanations for opinions, real or hypothetical plans, and actions.- <i>Soy capaz de dar explicaciones breves sobre opiniones, sobre proyectos reales o hipotéticos, y sobre acciones.</i>			
B1	I can develop an argument well enough to be followed without difficulty most of the time.- <i>Soy capaz de presentar un argumento y hacerme entender sin gran dificultad la mayor parte del tiempo.</i>			
B2	I can provide examples in a technical discussion supporting my point of view.- <i>Soy capaz de proporcionar ejemplos en una discusión técnica que apoyen mi punto de vista.</i>			
B2	I can structure and adapt a technical discussion to support my arguments fluently.- <i>Soy capaz de estructurar y adaptar una discusión técnica con el fin de apoyar mis argumentos de forma fluida.</i>			
B2	I can explain a viewpoint on an issue giving the advantages and disadvantages of various options.- <i>Soy capaz de exponer mi punto de vista sobre un tema, explicando las ventajas y los inconvenientes de las diversas opciones.</i>			
B2	I can contribute personal ideas and defend them with arguments in a technical discussion.- <i>Soy capaz de aportar ideas personales y defenderlas con argumentos en una discusión técnica.</i>			
PUBLIC ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS Y AVISOS		1	2	3
A2	I can give very short, prepared announcements, which are intelligible to listeners.- <i>Soy capaz de dar avisos breves después de haberlos ensayado, que sean inteligibles para los oyentes.</i>			
B1	I can give simple clear intelligible instructions and safety rules related to my field. <i>Soy capaz de dar normas de seguridad e instrucciones simples y claras, relacionadas con mi especialidad.</i>			
B2	I can deliver announcements on most general topics with an acceptable degree of clarity, fluency and spontaneity, which causes no strain or inconvenience to the listener. <i>Soy capaz de avisar sobre cualquier tema en general, con bastante claridad, fluidez y espontaneidad que no causa dificultad al oyente.</i>			
C1	I can deliver announcements precisely, almost effortlessly, using stress and intonation to convey finer shades of meaning.- <i>Soy capaz de enunciar avisos de forma precisa, casi sin esfuerzo, y con la entonación adecuada que permita expresar los diferentes matices de significado.</i>			

ADDRESSING AUDIENCES / PRESENTACIONES ORALES		1	2	3
A1	I can read out loud a short statement to introduce a speaker or to announce the topic of a presentation though the pronunciation needs work.- <i>Soy capaz de leer en voz alta un texto breve para presentar a un conferenciante o para anunciar el tema de la conferencia, aunque mi pronunciación necesita mejorar.</i>			
A2	I can give a short prepared simple presentation on a familiar subject speaking from notes or from a written text.- <i>Soy capaz de dar una presentación sencilla y breve, después de haberla ensayado, sobre un tema que conozco con la ayuda de anotaciones o de un guión.</i>			
A2	I can answer simple questions from the audience asking for repetition in some cases. <i>Soy capaz de contestar a preguntas formuladas por la audiencia y en ocasiones pedir que las repitan.</i>			
A2	I can give a short simple presentation on a familiar topic, being aware of the use of body language to transmit information.- <i>Soy capaz de dar una presentación simple y breve sobre un tema conocido y usar el lenguaje corporal para ayudar a transmitir la información.</i>			
B1	I can structure a simple talk in a comprehensible way, indicating the beginning and end of each section, using cohesive devices and present it clearly, speaking from notes or visual aids.- <i>Soy capaz de estructurar una presentación sencilla y comprensible, indicar de forma clara el principio y el final de cada sección y presentarla con claridad, con la ayuda de notas o con apoyo visual.</i>			
B1	I can answer questions related to my presentation but I may have to ask for repetition if the speech was rapid. <i>Soy capaz de contestar a las preguntas relacionadas con mi presentación, formuladas por la audiencia aunque en ocasiones tenga que pedir que se repitan si se han dicho muy rápidamente.</i>			
B2	I can give a clear, prepared presentation, discussing the advantages and disadvantages of various options or solutions to a problem, using precise language and modality.- <i>Soy capaz de dar una presentación clara que ha sido preparada con anterioridad en la que se discutan las ventajas y los inconvenientes de varias opciones o soluciones a un problema, usando un lenguaje preciso que exprese modalidad.</i>			
B2	I can answer questions clearly and precisely that can be followed without difficulty most of the time.- <i>Soy capaz de contestar a preguntas formuladas por la audiencia con claridad y precisión de forma que no presenten dificultad para el oyente en la mayoría de las ocasiones.</i>			
B2	I can give a clear, systematically developed presentation (of a project or a report) accompanied by visual aids to transmit significant points and relevant details.- <i>Soy capaz de dar una presentación clara y compleja sobre un proyecto o informe y usar ayudas visuales para transmitir las ideas principales y los detalles importantes.</i>			
C1	I can give a clear, well-structured presentation of a complex subject, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples.- <i>Soy capaz de dar una presentación clara y bien estructurada sobre un tema complejo, y proporcionar, en cierta medida, argumentos, puntos de vista, razones, y ejemplos importantes.</i>			
C1	I can attract the attention of the audience using appropriate presentation strategies e.g. intonational clues, voice volume, etc.- <i>Soy capaz de atraer la atención de la audiencia mediante el uso de estrategias y técnicas de presentación como pueden ser el volumen de la voz, la entonación, etc.</i>			
C2	I can present an engineering or architectural project adapting the talk to accommodate the audience expertise, using figurative language.- <i>Soy capaz de presentar un proyecto arquitectónico o de ingeniería y adaptar el nivel del contenido a la audiencia, mediante el uso del lenguaje figurativo.</i>			
C2	I can handle difficult questioning related to my presentations.- <i>Soy capaz de responder a las preguntas difíciles relacionadas con mi presentación.</i>			
C2	I can handle cultural differences in the various types of communicative situations and contexts. – <i>Soy capaz de responder con éxito ante situaciones comunicativas y contextos diferentes desde el punto de vista cultural.</i>			
Strategies: PLANNING / Estrategias: PLANIFICAR		1	2	3
A2	I can prepare and remember an appropriate set of fixed expressions when planning my presentation.- <i>Soy capaz de recordar y de incluir un número de frases hechas cuando preparo mi presentación.</i>			
B1	I can keep the audience attention using techniques such as asking questions, referring to the audience, repeating main ideas, giving examples and summarising main points.- <i>Soy capaz de mantener la atención de los oyentes mediante el uso de técnicas tales como hacer preguntas, involucrar a la audiencia, repetir ideas principales, dar ejemplos y resumir puntos importantes.</i>			
B1	I can correct mistakes that lead to misunderstandings if the audience indicates there is a problem.- <i>Soy capaz de corregir errores que lleven a confusión si el oyente indica que hay un problema.</i>			

B1	I can make a note of 'favourite mistakes' and consciously correct my speech for them.- <i>Soy capaz de hacerme una lista con los errores que cometo con más frecuencia al hablar y corregirlos.</i>			
B2	I can prepare a clear outline of a presentation, including the introduction, development and conclusion, keeping the audience and the purpose of the talk in mind.- <i>Soy capaz de planificar una presentación mediante el uso de un esquema que incluya una introducción, el desarrollo y la conclusión, sin dejar de tener en cuenta a la audiencia y el propósito de la charla.</i>			
B2	I can plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipient(s).- <i>Soy capaz de planificar lo que voy a decir y cómo decirlo, teniendo en cuenta el efecto en los receptores.</i>			
B2	I can use stock phrases (e.g. "that's a good point", "that's a difficult question to answer") to gain time while thinking about what to say.- <i>Soy capaz de usar frases hechas ("es una buena observación", "es una pregunta difícil de contestar", etc.) para ganar tiempo mientras pienso lo que voy a decir.</i>			
C1	I can substitute an equivalent term for a word I can't recall so smoothly that it is scarcely noticeable.- <i>Soy capaz de sustituir, con facilidad, una palabra que no recuerdo por otra, sin que mi interlocutor lo note.</i>			
C2	I can judge my overall execution of a given task from a language point of view and determine whether it has been successfully completed, learning from experience for future performance.- <i>Soy capaz de evaluar cómo he llevado a cabo una tarea, desde el punto de vista lingüístico, determinar si se ha completado con éxito, y aprender de la experiencia para futuras actuaciones.</i>			
Strategies: COMPENSATING / Estrategias: COMPENSAR				1 2 3
A2	I can think of words in other languages and adapt them to cover gaps.- <i>Soy capaz de pensar en palabras de otros idiomas y adaptarlas, para compensar lo que no sé decir.</i>			
A2	I can give an inadequate known word and use gestures and/or pictures to clarify what I want to say. <i>Soy capaz de emitir una palabra errónea y utilizar gestos y/o ilustraciones para clarificar su significado.</i>			
B1	I can use a word from my native language if I don't know it in the other language and ask for confirmation.- <i>Soy capaz de usar una palabra de mi lengua materna si no conozco el término equivalente en el otro idioma y comprobar que el oyente lo ha entendido.</i>			
B1	I can express meaning by providing a word or a set of words meaning something similar (for example fuselage = main part of a plane).- <i>Soy capaz de expresar el significado de un término proporcionando una palabra o un grupo de palabras que significan algo similar (por ejemplo fuselage = parte principal de un avión).</i>			
B2	I can find another way of saying what I mean if I don't know the right word, and paraphrase to cover gaps in technical vocabulary when speaking in public.- <i>Soy capaz de expresar de otra manera lo que quiero decir si desconozco el término técnico apropiado, cuando tengo que hablar en público.</i>			
Strategies: MONITORING AND REPAIR / Estrategias: CORREGIR				1 2 3
A1	I can venture using a word I am not sure about and wait to see if I have been understood.- <i>Soy capaz de aventurarme a usar palabras de las que no estoy totalmente seguro/a y ver si me han entendido.</i>			
B1	I can correct mistakes that lead to misunderstandings if the audience indicates there is a problem. <i>Soy capaz de corregir errores que lleven a confusión, si el oyente indica que hay un problema.</i>			
B1	I can make a note of 'favourite mistakes' and consciously correct my speech for them.- <i>Soy capaz de anotar los errores típicos que cometo y corregirlos.</i>			
B2	I can correct mistakes and errors if I become conscious of them or if they have caused misunderstandings. - <i>Soy capaz de corregir errores y equivocaciones, si soy consciente de ellos o si han causado un malentendido.</i>			

Idioma / Language: _____

-A la derecha de cada objetivo encontrarás tres columnas con los siguientes códigos:

1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe

2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)

3 = no es mi objetivo en este momento

-Marca sólo una de las tres opciones poniendo (√)

Writing / Escribir



Self assessment check list / Descriptores para la autoevaluación

OVERALL WRITTEN PRODUCTION / PRODUCCIÓN ESCRITA		1	2	3
A1	I can write short simple phrases and sentences about familiar matters.- <i>Soy capaz de escribir frases y oraciones simples sobre temas que me son familiares</i>			
A2	I can join simple sentences using adequate connectors, though with some errors influenced by mother tongue.- <i>Soy capaz de unir oraciones sencillas utilizando los conectores adecuados, aunque con algunos errores calcados de mi lengua materna.</i>			
B1	I can write simple connected texts on familiar topics marking relationship between ideas, with reasonable grammatical correctness.- <i>Soy capaz de escribir textos sencillos bien enlazados sobre temas conocidos, relacionando las ideas con suficiente corrección gramatical.</i>			
B1	I can use the passive voice to express ideas that require an impersonal construction or when it is more convenient to stress the thing done than the doer.- <i>Soy capaz de utilizar la voz pasiva para expresar ideas que requieren una construcción impersonal o cuando resulta más conveniente enfatizar los hechos que los agentes.</i>			
B2	I can write clear and detailed texts such as short essays, reports and texts of presentations on topics related to my fields of interest, varying my vocabulary and style according to the kind of text.- <i>Soy capaz de redactar textos claros y detallados, como ensayos cortos, informes, y textos de presentaciones orales sobre temas relacionados con mis intereses, adaptando el vocabulario y el estilo al tipo de texto.</i>			
C1	I can write clear, well-structured texts on complex subjects related to my fields of interest, supporting my arguments, giving relevant examples, and ending with an appropriate conclusion.- <i>Soy capaz de escribir textos claros y bien estructurados sobre temas complejos relacionados con mis intereses, apoyando mis argumentos, proporcionando ejemplos y con una conclusión adecuada.</i>			
C2	I can write clear, smoothly flowing complex texts relating to my academic or professional field in an appropriate style, following a logical structure.- <i>Soy capaz de escribir textos complejos, claros y fluidos, relacionados con mi campo académico y profesional, con un estilo adecuado y una estructura lógica.</i>			
NARRATIVES AND ESSAYS / NARRACIONES Y ENSAYOS		1	2	3
A2	I can write about an event, present and past activities and personal experiences using simple sentences.- <i>Soy capaz de describir acontecimientos, actividades del presente y el pasado y experiencias personales, con oraciones simples.</i>			
B1	I can make comparisons to help descriptions of people, places or things, with reasonable grammatical accuracy.- <i>Soy capaz de expresar comparaciones que ayuden a describir a personas, lugares y cosas, con suficiente corrección gramatical.</i>			
B1	I can write simple narratives of visits to places of my academic and professional interest (e.g. museums or field work visits), using adequate vocabulary.- <i>Soy capaz de escribir narraciones sencillas sobre visitas de interés académico y profesional (como a museos o empresas), utilizando un vocabulario adecuado.</i>			

B2	I can write short essays about academic and professional topics using the special language appropriate for a theme, with occasional errors.- <i>Soy capaz de escribir ensayos cortos sobre temas académicos y profesionales utilizando el vocabulario específico del tema, con errores ocasionales.</i>			
C1	I can write long, detailed narratives that are clearly organised, varying my vocabulary and style according to the context.- <i>Soy capaz de escribir narraciones largas y detalladas, con una organización clara, adecuando el vocabulario y el estilo al contexto.</i>			
C1	I can write clear, detailed and well-structured descriptions and imaginative texts in an assured, personal, natural style according to the reader in mind.- <i>Soy capaz de escribir, con claridad y detalle, descripciones y textos imaginativos bien estructurados, teniendo en cuenta a quién van dirigidos.</i>			
C2	I can write well-developed narratives about professional experiences in a clear, fluent style according to the kind of text and the topic.- <i>Soy capaz de escribir narraciones bien desarrolladas sobre experiencias profesionales, con un estilo claro y fluido, según el tipo de texto y el tema.</i>			
REPORTS / INFORMES				1 2 3
A2	I can keep a simple diary with a systematic record of events or performance, e.g. of a car, a ship or an aircraft.- <i>Soy capaz de mantener un diario de operaciones sencillo con la recogida sistemática de datos de funcionamiento, por ejemplo, de un coche, un barco o un avión.</i>			
A2	I can write brief and simple reports to communicate technical factual information.- <i>Soy capaz de redactar informes breves y sencillos para transmitir información sobre datos técnicos.</i>			
B1	I can write a short and clear lab report on an experiment related to my academic subjects, using technical language with reasonable accuracy.- <i>Soy capaz de escribir un informe de laboratorio corto y claro, sobre un experimento relacionado con mis asignaturas, utilizando el lenguaje técnico con bastante corrección.</i>			
B1	I can write clear well-structured simple technical reports with reasonable accuracy in familiar contexts.- <i>Soy capaz de redactar informes técnicos sencillos, bien estructurados, con claridad y precisión aceptable, dentro de contextos que me son familiares.</i>			
B2	I can write technical reports which develop an argument, giving reasons to support or negate a point of view, using appropriate language with occasional errors.- <i>Soy capaz de escribir informes técnicos que desarrollan un argumento razonando a favor o en contra de un punto de vista, con un lenguaje correcto aunque con errores ocasionales.</i>			
B2	I can write a report evaluating different ideas or solutions to a problem, using polite, academic language with occasional errors.- <i>Soy capaz de escribir un informe con la evaluación de diferentes ideas o soluciones a un problema, utilizando un lenguaje académico educado, con errores ocasionales.</i>			
C1	I can write a clear well-structured report describing problems and giving my opinion about possible solutions on a complex technical issue.- <i>Soy capaz de redactar informes claros y bien estructurados en los que describo problemas y doy mi opinión sobre posibles soluciones en asuntos técnicos.</i>			
C2	I can write clear, well-structured complex technical reports, varying language and grammar according to the communicative purpose of its different sections.- <i>Soy capaz de redactar informes técnicos complejos, claros y bien estructurados, variando el lenguaje y la gramática de acuerdo con la finalidad comunicativa de sus distintas secciones.</i>			
INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES				1 2 3
A2	I can write short simple instructions on familiar topics, sometimes with the aid of pictorial illustrations.- <i>Soy capaz de escribir instrucciones cortas y sencillas sobre temas que me son familiares, a veces con la ayuda de ilustraciones gráficas.</i>			
B1	I can write short simple instructions telling how to do things that I often do.- <i>Soy capaz de escribir instrucciones cortas y sencillas para explicar cómo llevar a cabo cosas que yo realizo con frecuencia.</i>			
B2	I can write clear technical instructions following a well-structured logical sequence, using specific language, with occasional errors.- <i>Soy capaz de escribir instrucciones técnicas claras, siguiendo una secuencia lógica bien estructurada, utilizando un lenguaje específico, con errores ocasionales.</i>			
C1	I can write instructions on familiar topics with reasonable accuracy; generally with good vocabulary control but with occasional mother tongue influence.- <i>Soy capaz de redactar instrucciones sobre temas que me son familiares con bastante precisión; generalmente, con buen control de vocabulario, pero con influencia de mi lengua materna en ocasiones.</i>			

C2	I can write clear and detailed instructions for a process or apparatus with which I am familiar, using adequate terminology.- <i>Soy capaz de redactar instrucciones claras y detalladas para un proceso o aparato con el que estoy familiarizado, utilizando la terminología adecuada.</i>			
DESCRIPTION OF MECHANISMS AND PROCESSES / DESCRIPCIÓN DE MECANISMOS Y PROCESOS		1	2	3
A2	I can employ simple accurate terminology when using pictorial illustrations to describe a familiar mechanism or a process.- <i>Soy capaz de emplear terminología sencilla y precisa cuando utilizo ilustraciones gráficas para describir mecanismos y procesos conocidos.</i>			
A2	I can use simple concrete categories in my written descriptions: colour, size, shape, and type of material.- <i>Soy capaz de emplear categorías sencillas y concretas en mis descripciones escritas: color, forma, tamaño y tipo de material.</i>			
B1	I can write short basic descriptions of simple natural processes related to my field.- <i>Soy capaz de escribir descripciones cortas y básicas de procesos naturales sencillos, dentro de mi campo de especialidad.</i>			
B1	I can provide accurate physical categories (e.g. temperature, height, weight, depth, length, moisture, and volume) in my description of mechanisms and processes.- <i>Soy capaz de proporcionar categorías físicas (como temperatura, altura, peso, profundidad, longitud, humedad y volumen) en las descripciones de mecanismos y procesos.</i>			
B2	I can write a clear and properly sequenced description of a natural process, with occasional errors.- <i>Soy capaz de describir con claridad un proceso natural con una secuencia bien organizada, con errores ocasionales.</i>			
B2	I can identify the parts of a familiar mechanism, describe them, give their function and explain how they fit and work together for a purpose.- <i>Soy capaz de identificar las partes de un mecanismo conocido, describirlas, mencionar su función y explicar cómo encajan y trabajan en conjunción con una finalidad.</i>			
C1	I can write a clear, detailed, well-structured and smoothly flowing description of a natural process (e.g. the water cycle).- <i>Soy capaz de describir un proceso natural (por ejemplo, el ciclo del agua) con claridad, detalle, buena organización y lenguaje fluido.</i>			
C2	I can describe a complex mechanism using specific terminology, and explaining accurately and precisely how it works.- <i>Soy capaz de describir un mecanismo complejo, con terminología específica, explicando con exactitud y precisión cómo funciona.</i>			
STUDENT APPLICATIONS: THE COVER LETTER / LA CARTA DE PRESENTACION		1	2	3
A2	I can write a short simple cover letter using the conventional format (date, address, salutation and closing remarks), following standard models.- <i>Soy capaz de escribir una carta de presentación sencilla y breve según el formato convencional (fecha, dirección, saludo y despedida), siguiendo un modelo tipo.</i>			
B1	I can use an appropriate simple formal language when writing a cover letter.- <i>Soy capaz de utilizar un lenguaje formal sencillo y apropiado cuando escribo una carta de presentación.</i>			
B1	I can write a brief statement of introduction in my cover letter explaining my motivations, provide clear and correct sentences making reference to my enclosed CV and express politely my availability for an interview, in my cover letter.- <i>Soy capaz de escribir una introducción breve explicando mis motivaciones, proporcionar frases claras y correctas para hacer referencia a mi CV y expresar mi disponibilidad para una entrevista educadamente, en mi carta de presentación.</i>			
B2	I can write a clear, correct and properly sequenced cover letter showing evidence of my motivations, academic preparation and professional experience, making reference to my CV.- <i>Soy capaz de escribir una carta de presentación clara, correcta y bien organizada, que muestre mis motivaciones, preparación académica y experiencia profesional</i>			
B2	I can plan, write and check my cover letter for a clear, correct and positive approach that highlights my strong points in relation to the position I want to apply for.- <i>Soy capaz de planificar, redactar y corregir mi carta de presentación para asegurar un enfoque correcto y positivo que resalte mis puntos fuertes en relación con el puesto que solicito.</i>			
C1	I can write a clear, positive and smoothly flowing cover letter showing evidence of my motivation, academic preparation and professional experience to support my case for a given position.- <i>Soy capaz de escribir una carta de presentación clara, positiva y fluida, que muestre mi motivación, preparación académica y experiencia profesional que avalen mi caso para un puesto concreto.</i>			

CURRICULUM VITAE (CV)		1	2	3
A2	I can write a brief and clear CV following standard models (CVs in database, etc...)- <i>Soy capaz de escribir un CV breve y claro, siguiendo un modelo estandarizado (con alguna plantilla de internet, etc..).</i>			
B1	I can write my CV following a given style (chronological or skills-oriented) adding simple phrases and sentences appropriate to its different sections.- <i>Soy capaz de redactar mi CV siguiendo un estilo concreto (orientado cronológicamente o por destrezas), que incluya frases sencillas adecuadas a cada sección.</i>			
B2	I can write a presentable and accurate CV targeted to the needs of a particular position, highlighting my strong points.- <i>Soy capaz de redactar un CV bien presentado y preciso, dirigido a cubrir las necesidades de un puesto concreto y que destaque mis puntos fuertes.</i>			
C1	I can write a clearly organised CV presenting my skills and qualities in a way that shows I understand the requirements of a specific company and position.- <i>Soy capaz de redactar un CV organizado con claridad, que presente mis habilidades y cualidades de tal forma que demuestre que comprendo los requisitos de una empresa o un puesto concreto..</i>			
APPLICATION FORMS / IMPRESOS DE SOLICITUD		1	2	3
A1	I can fill out a simple application form or questionnaire giving personal references.- <i>Soy capaz de rellenar un impreso de solicitud o un cuestionario para proporcionar datos personales.</i>			
A2	I can complete an application form correctly giving personal, educational and experience references, with the help of a dictionary.- <i>Soy capaz de completar un impreso de solicitud correctamente para proporcionar datos personales, académicos y de mi experiencia, con la ayuda de un diccionario.</i>			
B1	I can complete an application form correctly, following all the instructions.- <i>Soy capaz de completar un impreso de solicitud correctamente, siguiendo todas las instrucciones.</i>			
B2	I can adapt my style of writing to the type of application form, using adequate phrases and sentences to fit the requirements and the implied expectations of the receiver.- <i>Soy capaz de adaptar el estilo al tipo de impreso de solicitud, utilizando las frases y oraciones adecuadas a los requisitos y expectativas del destinatario.</i>			
ABSTRACTS AND RESEARCH PAPERS / RESÚMENES Y ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN		1	2	3
B2	I can write an informative abstract for an experimental research paper, though I may need to have it checked for linguistic accuracy.- <i>Soy capaz de escribir un resumen informativo de un trabajo experimental, aunque pueda necesitar que me revisen la corrección lingüística.</i>			
C1	I can write an informative abstract for a research paper, or a descriptive abstract for a review-type paper, with few errors.- <i>Soy capaz de escribir un resumen informativo de un trabajo de investigación experimental, o un resumen descriptivo de un artículo no experimental, con pocos errores.</i>			
C2	I can write complex abstracts in a clearly organised way, defining the problem, the objectives of the project, the methodology and the results, and its potential impact.- <i>Soy capaz de redactar resúmenes complejos siguiendo una organización clara, que contengan la definición del problema, los objetivos del proyecto, la metodología y los resultados, y su impacto potencial.</i>			
B1	I can connect and expand basic technical information on a given topic, from a number of sources, when writing a research paper, though I need to have it checked for linguistic accuracy.- <i>Soy capaz de conectar y desarrollar la información básica sobre un tema, obtenida de diversas fuentes, al escribir un trabajo de investigación, aunque necesito que me revisen la corrección lingüística.</i>			
B1	I can present tabulation of data, equations, charts and figures of the research paper with a brief explicative title.- <i>Soy capaz de presentar los datos tabulados, ecuaciones, gráficos y figuras del trabajo de investigación con un breve título explicativo.</i>			
B2	I can define the research problem accurately, state the hypotheses clearly and describe the steps that were followed in carrying out the experiment precisely, with occasional grammatical errors.- <i>Soy capaz de definir el tema de la investigación con precisión, formular las hipótesis con claridad y describir los pasos con exactitud, con algunos errores gramaticales.</i>			
B2	I can present the results and explain the conclusions drawn, clearly and precisely, with occasional grammatical errors.- <i>Soy capaz de presentar los resultados y explicar las conclusiones, con claridad y precisión, con algunos errores gramaticales.</i>			

C1	I can write a clearly structured research paper adapting its content and length to its purpose and intended audience, using appropriate language with few errors.- <i>Soy capaz de redactar un trabajo de investigación estructurado con claridad y adaptar su contenido y longitud a la finalidad y a la audiencia a la que va dirigido, utilizando el lenguaje adecuado con pocos errores.</i>			
C1	I can summarise and quote sources of information, make references and compile the bibliography using the conventional format, when writing a scientific paper or report.- <i>Soy capaz de resumir e introducir citas directas, aportar las fuentes de información y presentar la bibliografía siguiendo el formato convencional, al escribir un trabajo de investigación o informe técnico.</i>			
C2	I can write clear, smoothly flowing scientific papers in my field, in an appropriate style, with a view to being published.- <i>Soy capaz de escribir un trabajo científico de mi especialidad, claro y fluido, con el estilo adecuado, con vistas a su publicación.</i>			
WRITTEN INTERACTION / INTERACCIÓN ESCRITA Letters, e-mails and order forms / Cartas, correos electrónicos e impresos		1	2	3
A1	I can order material, tools and other things of common use within my academic or professional field, in a pre-printer order form.- <i>Soy capaz de hacer un pedido de material, herramientas u otros objetos de uso corriente en mi campo académico o profesional, en un impreso preparado para tal fin.</i>			
A1	I can write a very simple postcard or e-mail, for example with birthday or holiday greetings, or with personal references.- <i>Soy capaz de escribir una postal o correo electrónico muy sencillos, por ejemplo para felicitar un cumpleaños o unas fiestas, o con datos de información personal.</i>			
A2	I can write basic formal letters giving or requesting information (e.g. about summer jobs, courses, accommodation, etc.) using a dictionary, with some errors.- <i>Soy capaz de escribir cartas formales básicas para dar o pedir información (sobre trabajos de verano, cursos, residencia, etc.), utilizando un diccionario, con algunos errores.</i>			
A2	I can write simple, short letters expressing thanks and apology, using adequate conventional expressions, with some errors.- <i>Soy capaz de escribir cartas breves y sencillas para expresar agradecimiento o pedir excusas, empleando las expresiones convencionales adecuadas, con algunos errores.</i>			
B1	I can reply in written form to advertisements and ask for more specific information (for example about an academic course or a software product), with the use of a dictionary and other references.- <i>Soy capaz de responder por escrito a anuncios y pedir más información específica, por ejemplo sobre cursos académicos o productos de informática.</i>			
B1	I can ask for or give, via e-mails or sms, short simple factual information to friends or colleagues, effectively.- <i>Soy capaz de pedir o dar, via correo electrónico o sms, información objetiva, breve y sencilla a amigos o compañeros de un modo eficaz.</i>			
B2	I can write personal letters and e-mails describing events, experiences, feelings and opinion adapting language to the situation, with occasional linguistic errors.- <i>Soy capaz de escribir cartas personales y correos electrónicos describiendo acontecimientos, experiencias, sentimientos y opiniones, adaptando el lenguaje a la situación, con algún error ocasional.</i>			
B2	I can write standard formal letters requesting or communicating relevant information, with appropriate use of register and conventions, though I may need to confirm certain expressions.- <i>Soy capaz de escribir cartas formales estandarizadas solicitando o comunicando información de interés, siguiendo las convenciones y el registro correctos, aunque necesite confirmar ciertas expresiones.</i>			
C1	I can write formally correct letters, for example to complain, expressing myself politely, according to the situation and the reader in mind.- <i>Soy capaz de escribir cartas formalmente correctas, por ejemplo para presentar una queja, expresándome educadamente, según la situación y el destinatario.</i>			
C1	I can express myself with clarity and precision in personal correspondence (letters and e-mails) using language flexibly and effectively.- <i>Soy capaz de expresarme con claridad y precisión en la correspondencia personal (cartas o correo electrónico), utilizando el lenguaje de manera flexible y eficaz.</i>			
C2	I can write clear, well-structured complex letters in an appropriate style, for example a request or a commercial letter.- <i>Soy capaz de escribir cartas complejas, claras y bien estructuradas, con el estilo adecuado, por ejemplo, una carta de solicitud o una carta comercial.</i>			

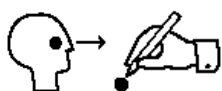
Strategies (Written Production) / Estrategias (Producción escrita)		1	2	3
PLANNING / PLANIFICAR				
A1	I can consciously recall the vocabulary I know related to a topic, when preparing to write.- <i>Soy capaz de traer a la memoria, conscientemente, el vocabulario que conozco relacionado con un tema cuando me preparo a escribir.</i>			
A1	I can recall basic grammar rules to monitor my writing of simple sentences, e.g. word order.- <i>Soy capaz de recordar las reglas gramaticales básicas y aplicarlas cuando escribo oraciones simples, por ejemplo, el orden de las palabras.</i>			
A1	I can check my spelling doubts against a dictionary or adequate tool in my computer.- <i>Soy capaz de comprobar mis dudas de ortografía en el diccionario o en la herramienta adecuada de mi ordenador.</i>			
A2	I can make an outline of what is to be said, considering the type of writing and its purpose, when planning the piece of writing.- <i>Soy capaz de hacer un guión de lo que se debe incluir, teniendo en cuenta el tipo de escrito y su finalidad, cuando lo planifico.</i>			
A2	I can edit the compositions I write to repair possible spelling errors, common grammar mistakes or mix-ups, producing fairly correct, clear and short sentences.- <i>Soy capaz de revisar mis redacciones para corregir los posibles errores de ortografía y de gramática más comunes, o las expresiones confusas, de forma que las oraciones sean bastante correctas, claras y cortas.</i>			
B1	I can take into account the formal aspects and the structure of the piece of writing when planning to write.- <i>Soy capaz de tener en cuenta los aspectos formales y la estructura del escrito cuando lo planifico.</i>			
B2	I can plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipient(s).- <i>Soy capaz de planificar lo que se debe decir y la manera de hacerlo, teniendo en cuenta el efecto en los receptores.</i>			
B2	I can plan, review and check my pieces of writing with the help of a dictionary and other reference sources.- <i>Soy capaz de planificar, revisar y corregir mis escritos, con la ayuda de diccionarios y otras fuentes de referencia</i>			
C1	I can select appropriate sources of information I might consult, when planning a complex piece of writing.- <i>Soy capaz de seleccionar las fuentes de información adecuadas que podría consultar, cuando planifico un escrito complejo.</i>			
C1	I can decide upon content, language, organization and length of a report, according to its purpose and the intended reader.- <i>Soy capaz de determinar el contenido, el tipo de lenguaje, la organización y la longitud de un informe, de acuerdo con su finalidad y el destinatario.</i>			
C1	I can plan what is to be said (orally or by writing) and the best means to do it, taking the recipients into account. – <i>Soy capaz de planificar lo que voy a decir (oralmente o por escrito) y los medios más adecuados para hacerlo, teniendo en cuenta a los destinatarios.</i>			
C2	I can take into account the background knowledge of the recipients and their expectations to plan the contents of my writing.- <i>Soy capaz de tener en cuenta a los receptores en términos de sus conocimientos previos y sus expectativas, al planificar los contenidos de mi escrito.</i>			
C2	I can preview the organization of a text, sequencing it according to text type, and correct it to ensure a well organized smoothly flowing text.- <i>Soy capaz de prever la organización de un escrito, según su tipología, y corregir el texto para que resulte bien organizado y con un estilo fluido.</i>			
MONITORING / GUIAR EL PROCESO		1	2	3
A1	I can recall basic grammar rules to monitor my writing of simple sentences, e.g. word order.- <i>Soy capaz de traer a la memoria, conscientemente, las reglas gramaticales básicas cuando escribo oraciones simples, por ejemplo, el orden de las palabras.</i>			
A2	I can think of words in other languages that may be used in the present situation and check them in a dictionary before I use them.- <i>Soy capaz de pensar en palabras de otros idiomas que se podrían utilizar en la situación presente y comprobar su significado y ortografía en el diccionario antes de usarlas.</i>			
B1	I can build up my piece of writing in such a way as to move the reader through space and time following a logically structured line of thought.- <i>Soy capaz de construir mi escrito de tal manera que lleve al lector a través del espacio y del tiempo siguiendo una línea de pensamiento estructurada lógicamente.</i>			

B2	I can choose accurate and precise terminology, as well as metaphors in my paper.- <i>Soy capaz de elegir la terminología adecuada y precisa, así como metáforas en mis trabajos escritos.</i>			
C1	I can decide upon the content, the language and the organisation, as well as the length and format of my piece of writing when reviewing my first draft.- <i>Soy capaz de decidir sobre el contenido, el lenguaje y la organización, así como sobre la longitud y el formato de mi escrito cuando repaso el primer borrador.</i>			
REPAIR / REVISAR Y CORREGIR		1	2	3
A1	I can check my spelling doubts against a dictionary or adequate tool in my computer.- <i>Soy capaz de comprobar las dudas de ortografía en el diccionario o en la herramienta adecuada de mi ordenador.</i>			
A2	I can edit the compositions I write to repair possible spelling errors, grammar mistakes or mix-ups.- <i>Soy capaz de revisar mis redacciones para corregir los posible errores de ortografía y gramaticales, o las expresiones confusas.</i>			
B1	I can check my piece of writing for clarity and cohesion, reviewing punctuation, the use of linking words and text organisation.- <i>Soy capaz de repasar mi escrito para ver si es claro y está bien cohesionado, revisando la puntuación, el uso de conectores y la organización del texto.</i>			
B2	I can check the use of precise terminology and avoid word repetition looking for synonyms, when reviewing my papers.- <i>Soy capaz de comprobar el uso de terminología precisa y de evitar la repetición de palabras buscando sinónimos cuando reviso mis trabajos.</i>			
C1	I can check the use of an appropriate style and register according to the type of writing and the intended audience.- <i>Soy capaz de comprobar si he utilizado el estilo y el registro apropiados, según el tipo de escrito y la audiencia destinataria.</i>			

Idioma / Language: _____

- A la derecha de cada objetivo encontrarás tres columnas con los siguientes códigos:
 - 1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe
 - 2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)
 - 3 = no es mi objetivo en este momento
- Marca sólo una de las tres opciones poniendo (✓)

Working with texts / Trabajar con textos



Self assessment check list / Descriptores para la autoevaluación

NOTE TAKING / TOMAR NOTAS Y APUNTES		1	2	3
A1	I can take down simple messages on note form, though sometimes I may need to ask for repetition.- <i>Soy capaz de anotar mensajes muy sencillos, aunque a veces necesite que me lo repitan.</i>			
A2	I can write down mathematical data and simple information within my field, in class or in a technical presentation.- <i>Soy capaz de anotar datos matemáticos e información básica de mi especialidad, en clase o en una presentación técnica.</i>			
B1	I can take simple notes on the main points of a technical presentation, provided the topic is familiar and it is supported with some type of visual aids. – <i>Soy capaz de anotar los puntos principales de una presentación técnica, siempre que conozca el tema y ésta se complemente con apoyo visual.</i>			
B1	I can take notes on the most relevant points of a presentation, provided the topic is within my field of study and the talk is clear and well-structured.- <i>Soy capaz de anotar los puntos más destacados de una presentación, siempre que trate un tema de mi campo de estudio, se presente con claridad y esté bien estructurado.</i>			
B2	I can take down messages transmitting factual information and enquiries or explaining problems and solutions within my profession, seldom asking for repetition.- <i>Soy capaz de anotar mensajes para transmitir datos, solicitar información o explicar problemas y soluciones en mi profesión, pidiendo rara vez que me lo repitan.</i>			
B2	I can follow a lecture on a familiar topic and take notes on the main points confidently, although I may have difficulties with new words and miss part of the information. – <i>Soy capaz de seguir las clases de mi especialidad y anotar lo más destacado con seguridad, aunque pueda encontrar dificultades con las palabras nuevas y pierda alguna información.</i>			
C1	I can take complete notes during a lecture, seminar or tutorial related to my academic field of interest without too much effort. – <i>Soy capaz de tomar apuntes completos en una clase, seminario o tutorías que estén relacionados con mi campo académico sin demasiado esfuerzo.</i>			
C1	I can write notes during a lecture or seminar on what is said as well as on what is implied by the speaker in a comprehensible way - <i>Soy capaz de tomar apuntes en una clase o seminario sobre lo que se expone explícita o implícitamente de forma comprensible.</i>			
C2	I can write a well structured text on the notes taken during a lecture or seminar, expressing myself with clarity and precision. – <i>Soy capaz de escribir un texto bien estructurado a partir de los apuntes tomados en una clase o seminario usando expresiones claras y precisas.</i>			

PROCESSING TEXTS / GUIONES Y RESÚMENES		1	2	3
A1	I can write simple technical data from diagrams, charts and graphs. – <i>Soy capaz de escribir los datos técnicos básicos de diagramas, tablas y gráficos.</i>			
A2	I can take down key words, simple phrases and sentences from short technical texts, making an outline. – <i>Soy capaz de anotar palabras claves, frases y oraciones básicas a partir de textos técnicos cortos, y de elaborar con ellos un esquema.</i>			
B1	I can paraphrase short written passages of my speciality, using part of the original text wording and ordering, without copying it. – <i>Soy capaz de parafrasear pasajes escritos cortos de mi especialidad, usando parte de las expresiones del texto fuente, pero sin copiarlo</i>			
B1	I can synthesise and connect short pieces of information from several sources related to a topic of my speciality and write an accurate and coherent text based on the information. – <i>Soy capaz de sintetizar y relacionar breves informaciones de varias fuentes, relativas a un tema de mi especialidad, y de escribir un texto coherente y preciso basado en dicha información.</i>			
B2	I can provide short summaries of a wide range of technical texts, commenting on the main themes and contrasting various points of view. – <i>Soy capaz de realizar pequeños resúmenes de un amplio abanico de textos técnicos, comentar los temas principales y contrastar los diversos puntos de vista.</i>			
B2	I can write summaries of articles on topics of general, academic or professional interest, and outline appropriate information taken from different sources and media. – <i>Soy capaz de redactar resúmenes de artículos con una temática de interés general, académica o profesional, y de esquematizar la información adecuada a partir de distintas fuentes y medios.</i>			
C1	I can summarise long, demanding texts of my speciality with clarity and very few errors. – <i>Soy capaz de resumir textos largos y difíciles de mi especialidad con claridad y escasos errores.</i>			
C1	I can write detailed summaries of long and complex texts related to my area of study fluently. – <i>Soy capaz de escribir con soltura resúmenes detallados de textos largos y complejos relacionados con mi área de estudio.</i>			
C2	I can summarise information of my speciality from an audio source, reconstructing its main points and arguments in a consistent presentation. – <i>Soy capaz de resumir información de mi especialidad de una fuente de audio, reconstruyendo sus puntos y argumentos principales y de plasmarla en una presentación coherente.</i>			
C2	I can produce coherent and well written summaries from different sources and about various subject matters spontaneously. – <i>Soy capaz de producir resúmenes coherentes y bien redactados a partir de fuentes distintas y con una temática variada de forma natural y espontánea.</i>			
MEDIATION: TRANSLATION L2 TO L1 / TRADUCCION DIRECTA		1	2	3
A1	I can interpret L2 simple numerical data like dimensions and measurements into my mother tongue. – <i>Soy capaz de traducir datos numéricos básicos procedentes de la segunda lengua, como dimensiones y medidas, a mi lengua materna.</i>			
A2	I can find equivalents in my first language of words included in L2 simple technical descriptions. – <i>Soy capaz de encontrar los equivalentes en mi primera lengua de palabras incluidas en descripciones técnicas básicas de la segunda lengua.</i>			
B1	I can interpret new technical words of L2, looking for possible equivalents in my mother tongue and express them correctly with the help of a dictionary. – <i>Soy capaz de interpretar palabras técnicas nuevas de la lengua 2, y de localizar posibles equivalentes en mi lengua materna.</i>			
B1	I can accurately reproduce the information and style contained in L2 when translating texts of my speciality. – <i>Soy capaz de reproducir acertadamente la información y el estilo contenidos en la lengua 2 al traducir textos de mi especialidad.</i>			
B1	I can use the bilingual/monolingual dictionary flexibly, taking into consideration the appropriate register, the context and the subject matter. – <i>Soy capaz de utilizar el diccionario bilingüe y monolingüe de forma flexible, teniendo en cuenta el registro adecuado, el contexto y la temática.</i>			

B1	I can predict word meanings in L2 by means of context and by looking at morphological features (prefixes, suffixes or roots), and lexical ones (collocations, metaphors, etc). – <i>Soy capaz de averiguar significados de palabras en la lengua 2 ayudándome del contexto, de rasgos morfológicos (prefijos, sufijos o raíces) y léxicos (colocaciones, metáforas, etc.).</i>			
B2	I can provide coherent and correct translations of texts of my speciality, with little interference of my mother tongue. – <i>Soy capaz de redactar traducciones coherentes y correctas de textos de mi especialidad, con escasa interferencia de mi lengua materna.</i>			
B2	I can distinguish between L2 and L1 ways of arranging concepts clearly, using translation strategies when necessary. – <i>Soy capaz de diferenciar la forma de organizar conceptos de la lengua 2 y de la lengua 1 con claridad, utilizando alguna estrategia de traducción cuando sea necesario.</i>			
B2	I can identify common polysemous terms in L2 and look for equivalents in L1. – <i>Soy capaz de identificar términos polisémicos frecuentes en la lengua 2 y de buscar equivalentes en la lengua 1.</i>			
B2	I can interpret special phrases (idioms, proverbs, etc...) from the L2 into L1 accurately, avoiding the use of “spanglish”. – <i>Soy capaz de verter expresiones especiales (idiomáticas, refranes, etc.) de la lengua 2 a la lengua 1 acertadamente, evitando el uso de “spanglish”.</i>			
B2	I can use the internet to get information about the topic I am translating as well as to look for parallel texts in L2 in order to follow the appropriate technical text type conventions. – <i>Soy capaz de utilizar internet para obtener información sobre el tema que estoy traduciendo, así como para buscar textos paralelos en la lengua 2 con el fin de seguir adecuadamente las convenciones del tipo de texto técnico.</i>			
C1	I can detect technical figurative language in L2, for example, metaphor, and look for equivalents in my first language when translating. – <i>Soy capaz de detectar el lenguaje técnico figurado utilizado en la lengua 2, como por ejemplo la metáfora, y de buscar equivalentes al traducir a mi primera lengua.</i>			
C2	I can translate long complex texts of my speciality from L2 to L1 appropriately. – <i>Soy capaz de traducir textos largos y complejos de mi especialidad de la lengua 2 a la lengua 1 de forma satisfactoria.</i>			
TRANSLATION L1 TO L2 / TRADUCCION INVERSA		1	2	3
A1	I can translate simple lexical words in L2 with the help of a dictionary. – <i>Soy capaz de traducir palabras básicas a la lengua 2 con la ayuda del diccionario.</i>			
A2	I can handle morphological elements such as verb endings, collective nouns and gender when translating from L1 to L2. – <i>Soy capaz de manejar elementos morfológicos tales como terminaciones de verbos, nombres colectivos y género gramatical al traducir de la lengua 1 a la 2.</i>			
B1	I can detect false friends and look for suitable equivalents when translating from L1 to L2. – <i>Soy capaz de detectar “ falsos amigos” y buscar los equivalentes apropiados al traducir de la lengua 1 a la lengua 2.</i>			
B1	I can identify different technical genres when translating. – <i>Soy capaz de identificar distintos géneros técnicos al traducir.</i>			
B1	I can find appropriate equivalents in L2 technical language by using dictionaries. – <i>Soy capaz de encontrar los equivalentes adecuados en el lenguaje técnico de la lengua 2 con la ayuda del diccionario.</i>			
B1	I can use scientific and technical dictionaries related to my field reasonably well. – <i>Soy capaz de utilizar diccionarios científicos y técnicos relacionados con mi especialidad razonablemente bien.</i>			
B1	I can distinguish lexical and conceptual differences between L1 and L2 when translating, avoiding mixing up both languages. – <i>Soy capaz de distinguir las diferencias léxicas y conceptuales de la lengua 1 y 2 al traducir, evitando entremezclar ambas lenguas.</i>			
B2	I can use the genre conventions related to my field when translating. – <i>Soy capaz de usar las convenciones del género relacionadas con mi campo al traducir.</i>			
B2	I can use new technology applications that can be useful in my translation. – <i>Soy capaz de usar las aplicaciones de las nuevas tecnologías que puedan resultar útiles en mi traducción.</i>			
B2	I can handle glossaries and data bases to assist my translation. – <i>Soy capaz de manejar glosarios y bases de datos para apoyar mi traducción.</i>			
C1	I can apply adequate strategies such as passive voice usage, nominalizations, hedging, etc. when doing L2 technical translation. – <i>Soy capaz de aplicar las estrategias adecuadas, como el uso de la voz pasiva, las nominalizaciones, el uso de delimitadores del discurso, etc. al realizar una traducción técnica a la segunda lengua.</i>			

Idioma / Language: _____

- A la derecha de cada objetivo encontrarás tres columnas con los siguientes códigos:
1 = objetivo alcanzado; puedo realizar lo que describe
2 = estoy trabajando por alcanzarlo (en clase y personalmente)
3 = no es mi objetivo en este momento
- Marca sólo una de las tres opciones poniendo (√)

Competencia comunicativa lingüística / Communicative language competence

Self assessment check list / Descriptores para la autoevaluación

VOCABULARY CONTROL / CONTROL Y MANEJO DEL VOCABULARIO		1	2	3
A1	I can handle very simple and basic vocabulary dealing with concrete general and academic needs.- <i>Soy capaz de manejar un vocabulario sencillo y muy básico relativo a necesidades generales y académicas concretas .</i>			
A2	I can control a narrow repertoire of more frequent general and technical vocabulary.- <i>Soy capaz de controlar un repertorio limitado del vocabulario general y técnico más frecuente.</i>			
B1	I can control sufficient vocabulary to express myself on most topics pertinent to my everyday, academic or professional life, though I may need to explain myself at times or consult the dictionary.- <i>Soy capaz de controlar el vocabulario suficiente como para expresar la mayoría de los temas relativos a mi vida cotidiana, académica o profesional, aunque a veces tenga que reformular algo o consultar el diccionario.</i>			
B2	I can introduce new vocabulary of my speciality to avoid repetitions, but may have occasional lexical gaps. – <i>Soy capaz de introducir vocabulario nuevo de mi especialidad para evitar repeticiones, pero puedo encontrar algún problema de léxico.</i>			
C1	I can use the appropriate vocabulary of my technical subject matter by relating to my previous knowledge about it and consulting different sources. – <i>Soy capaz de emplear el vocabulario adecuado de mi temática relacionándolo con mis conocimientos previos y consultando fuentes diversas.</i>			
C2	I can handle most vocabulary consistently and correctly, with the occasional use of specialized dictionaries. – <i>Soy capaz de manejar la mayoría del vocabulario, con corrección y consistencia, apoyándome ocasionalmente en diccionarios especializados.</i>			
SOCIOLINGUISTIC COMPETENCE / COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA		1	2	3
A1	I can introduce myself, thank someone and use various common words or phrases to be friendly and polite. - <i>Soy capaz de presentarme, dar las gracias y usar las palabras o frases oportunas para ser sociable y cortés.</i>			
B1	I can use various formal expressions and the appropriate body language in academic or professional contexts. – <i>Soy capaz de usar las expresiones formales y el lenguaje corporal adecuado a entornos académicos y profesionales.</i>			
B1	I can understand and respond to different levels of formality in professional situations. – <i>Soy capaz de entender y responder adecuadamente con distintos niveles de formalidad en situaciones profesionales.</i>			
B2	I can express myself, clearly and politely in a formal or informal register, appropriate to the situation and person(s) concerned. – <i>Soy capaz de expresarme clara y cortésmente en registros formales o informales apropiados a la situación y a las personas que los componen.</i>			
C1	I can use different levels of formality according to the context and situation. – <i>Soy capaz de usar distintos niveles de formalidad según el contexto y la situación.</i>			

FIGURATIVE LANGUAGE USE / EMPLEO DEL LENGUAJE FIGURADO		1	2	3
A2	I can identify very simple and well-known examples of figurative language. - <i>Soy capaz de identificar ejemplos muy básicos y conocidos de lenguaje figurado.</i>			
B1	I can comprehend simple examples of figurative language in my field of study (e.g. personification, metaphor and metonymy). – <i>Soy capaz de comprender ejemplos básicos de lenguaje figurado en mi campo de estudio (por ejemplo, la personificación, la metáfora y la metonimia).</i>			
B2	I can use the most frequent figurative language in my field, with the help of a dictionary. – <i>Soy capaz de usar el lenguaje figurado más frecuente en mi área, con la ayuda del diccionario,</i>			
C1	I can distinguish figurative language: metaphor, metonymy used in engineering contexts. – <i>Soy capaz de distinguir lenguaje figurado: la metáfora, y la metonimia utilizadas en contextos de ingeniería.</i>			
C2	I can integrate figurative language within engineering texts in a creative and effective way. – <i>Soy capaz de integrar el lenguaje figurado en textos de ingeniería de manera creativa y eficiente.</i>			
PRAGMALINGUISTIC COMPETENCE: COHERENCE AND COHESION / COMPETENCIA PRAGMALINGÜÍSTICA: COHERENCIA Y COHESION		1	2	3
A1	I can use very basic and simple linking words for communication such as “and”, “or”, and “but”. – <i>Soy capaz de usar palabras conectoras muy básicas en la comunicación, como “and”, “or”, y “but”.</i>			
A2	I can link a series of shorter, discrete simple elements in order to create a simple text of my speciality. – <i>Soy capaz de enlazar una serie de elementos breves y discretos para crear textos básicos de mi especialidad.</i>			
B1	I can use a variety of linking words to mark clearly the relationships between ideas within a technical essay or composition. – <i>Soy capaz de usar un abanico de palabras conectoras para marcar con claridad las relaciones entre ideas en un trabajo escrito o redacción técnica.</i>			
B2	I can use a variety of cohesive devices to mark clearly the relationships between ideas within technical essays, summaries or compositions. – <i>Soy capaz de usar distintos mecanismos de cohesión para marcar con claridad las relaciones entre las ideas expresadas en trabajos escritos, resúmenes o redacciones técnicas.</i>			
C1	I can produce cohesive and coherent summaries according to genre conventions and follow the extension required. – <i>Soy capaz de redactar resúmenes cohesionados y coherentes según las convenciones del género y de cumplir con la extensión requerida.</i>			
C2	I can produce different cohesive and coherent text types when translating material of my speciality. – <i>Soy capaz de redactar distintos tipos de texto cohesionado y coherente al traducir material de mi especialidad.</i>			
PROPOSITIONAL PRECISION / PRECISION EN LA INFORMACION PROPOSICIONAL		1	2	3
A1	I can use very simple and basic sentences to express myself if necessary. - <i>Soy capaz de utilizar oraciones muy básicas para hacerme comprender, si es necesario.</i>			
A2	I can communicate what I want to say (orally or by writing) in a simple and direct way when I exchange information on familiar matters, though with some errors. – <i>Soy capaz de comunicar lo que quiero decir (oralmente o por escrito) de forma simple y directa cuando intercambio información sobre asuntos conocidos, aunque con algunos errores.</i>			
B2	I can explain the main points in an idea or problem related to my speciality with reasonable precision when summarising or translating. – <i>Soy capaz de explicar los puntos principales de una idea o problema relacionados con mi especialidad con la precisión adecuada al resumir o al traducir.</i>			
C1	I can qualify opinions and statements in relation to degrees of, for example, certainty/uncertainty, belief/doubt, likelihood, when transmitting information or translating in my field of study. – <i>Soy capaz de matizar las opiniones y los hechos según el grado de certeza/incertidumbre, creencia/duda, o probabilidad, al transmitir información o al traducir en mi campo de especialidad.</i>			
C2	I can give emphasis, differentiate and eliminate ambiguity, even when I am summarising or translating texts, smoothly and with no effort. – <i>Soy capaz de poner énfasis, establecer diferencias y eliminar ambigüedad, incluso al resumir o al traducir textos de forma fluida y sin esfuerzo.</i>			
C2	I can judge my overall execution of a given task from a linguistic point of view and determine whether it has been successfully completed, learning from experience for future performance. - <i>Soy capaz de evaluar cómo he llevado a cabo una tarea, desde el punto de vista lingüístico, determinar si la he completado con éxito, y aprender de la experiencia para futuras actuaciones.</i>			

Agradecimientos / Acknowledgements

Queremos expresar nuestro agradecimiento a los compañeros del Departamento de Lingüística Aplicada y a todos los alumnos de la Universidad Politécnica de Madrid que han participado voluntariamente en el pilotaje del ACPEL Portfolio, durante los años académicos 2005-06 y 2006-07. Los datos que han aportado y sus valiosas sugerencias nos han permitido llegar a la edición final de este banco de descriptores.

We wish to thank our colleagues in the Applied Linguistics Department and all the students who have voluntarily taken part in the piloting of the Academic and Professional ELP along 2005-06 and 2006-07 academic years. The data obtained and their valuable suggestions have made the ultimate publication of this bank of descriptors.

También queremos destacar las fuentes que más directamente nos han servido de referencia para la elaboración de este banco de descriptores para la autoevaluación.

We also wish to acknowledge the sources most directly used as a reference in the development of this bank of self-assessment descriptors.

- Referencias / References

- Council of Europe, 2001. *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Strasbourg: CUP.
- Council of Europe data bank of descriptors: 'CEFR illustrative descriptors, section 2', and 'Expanded set of C1 and C2 descriptors' compiled by Brian North, 2007, Eurocentres. www.coe.int/portfolio .
- DIALANG descriptors
- Forster Vosicki, B. 2002. *European Language Portfolio for Higher Education* (European Language Council: Bern)
- Kohonen, V. & Westhoff, G. 2001. *Enhancing the Pedagogical Aspects of the European Language Portfolio (ELP)*. Strasbourg: Council of Europe.
- Lenz, P. & Schneider, G. 2004. *A bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios*. Council of Europe; Strasbourg. Available online at www.coe.int/portfolio.
- Little, D. & R. Perclová (accessed 2005) *The European Language Portfolio: A Guide for teachers and teacher-trainers*. Available online at www.coe.int/T/DG4/portfolio/documents/ELPguide_teachertrainers.pdf
- Schneider, G. & P. Lenz. 2001. *European Language Portfolio: Guide for Developers*. Fribourg: University of Fribourg.

- Modelos de PEL/ ELP Models

- Subdirección General de Programas Europeos del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (España), Modelos de Portfolio acreditados (edades 12-18), Nº 52.2003, y (Adultos 16+), Nº 59.2004.
- Swiss National Science Foundation Project. Modelo de Portfolio acreditado Nº 35.202. <http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp>
- U.K. Model for adults (with a particular, but not exclusive, focus on the learner of languages for vocational purposes) Nº 9.2001 www.cilt.org.uk/qualifications/elp/adultelp

Bibliografía / Bibliography

- Cuadrado, G. y Robisco, M.M. 2007: "Análisis de las categorías y destrezas empleadas en la formulación de los descriptores lingüísticos del PEL" en Mairal, R. (ed) *Aprendizaje de Lenguas, Uso del Lenguaje y Modelación Cognitiva*, XXIV CONGRESO INTERNACIONAL de AESLA. Madrid, UNED, pg.
- Council of Europe. 2004. *ECTS Users Guide*. Brussels. Available online at www.bologna.msmt.cz/files/ECTSUsersGuide.pdf. (accessed July 2006).
- Durán, P. y Pierce, J. 2006: "Specific features of a Language Portfolio for EST students: Pilot Study" en Pérez-Llantada, C.; Pló, R. y Neumann, C. P. (eds). *Academic and Professional Communication in the 21st Century: Genres, Rhetoric and the Construction of Disciplinary Knowledge*. 5th International Conference of the European Association of Languages for Specific Purposes (AELFE), Zaragoza: Prensas Universitarias, pp 404-410.

- Durán, P. y Roldán, A.M. 2007: "Desarrollo de un modelo de PEL de Inglés Académico y Profesional para la UPM" en Mairal, R. (ed). *Aprendizaje de Lenguas, uso del Lenguaje y Modelación Cognitiva*, XXIV CONGRESO INTERNACIONAL de AESLA. Madrid, UNED, pg 983-989.
- Durán, P. y Úbeda, P. 2005: "Las competencias sociolingüísticas y pragmáticas en el inglés académico y profesional según el Marco de Referencia Europeo" en Genís, M., Orduna, E. y García-Ramos, D. (eds) *Panorama de las lenguas en la enseñanza superior, IV CONGRESO DE ACLES* (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior). Madrid, Universidad Antonio de Nebrija, pp 140-151.
- Durán, P. y Cuadrado, G. 2007: "Developing language descriptors to match the writing competence of engineering students" en Bocanegra, A.M., Lario, M.C. y López, E. (eds). *English for Specific Purposes: Studies for Classroom Development and Implementation*. Cádiz: Universidad de Cádiz, pg. 105-124.
- Durán, P. y Pierce, J. 2007: "An EAP literacy portfolio for tertiary education students: Academic and professional discourse development within the European framework of reference for languages" en Curado, A., Edwards, P. y Rico, M. (eds). *Approaches to Specialised Discourse in Higher Education and Professional Contexts*. Newcastle, UK: Cambridge Scholars Publishing, pg: 182-202.
- Durán, P. y Pierce, J. 2007: "ELP implementation concerns from a pedagogic perspective in an EST context" en M. Kuteeva y H. Fanha Martins (eds). *Teaching and Learning LSP: Blurring Boundaries. Proceedings of the 6th International AELFE Conference. ISCAL Lisboa (Portugal)*. pg 56-64.
- Pierce, J. y Úbeda, P. 2006: "The European Language Portfolio: Review of the Implementation in Higher Education" en Mairal, R. (ed). *Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva*. Madrid: XXIV Congreso Internacional de AESLA. Madrid, UNED,
- Pierce, J. y Durán, P. 2008: "Language Communication Competencies in Engineering Education Revisited" en *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*. Vol 3: 59-72. Universidad Politécnica de Valencia. Valencia.
- Pierce, J. y Roldán, A.M. 2005: "The challenge of diversity" en Genís, M., Orduna, E. y García-Ramos, D. (eds) *Panorama de las lenguas en la enseñanza superior, IV CONGRESO DE ACLES* (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior). Madrid, Universidad Antonio de Nebrija, pgs. 437-446.
- Pierce, J., Robisco, MM. y Durán, P. 2007: "Speaking out! Developing, assessing and piloting learning outcomes". Proceedings of the BAAL Annual Conference 2007. University of Edinburgh, Reino Unido. Septiembre.
- Roldán, A.M. y Pierce, J. 2005: "Strategies of Evaluation at an Engineering School" in Genís, M., Orduna, E. y García-Ramos, D. (eds) *Panorama de las lenguas en la enseñanza superior, IV CONGRESO DE ACLES* (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior). Madrid, Universidad Antonio de Nebrija, pgs. 447-459. ISBN: 978-84-88957-54-2.
- Roldán, A.M. y Úbeda, P. 2006: "Towards a cognitive educational ELP", en Pérez-Llantada, C.; Pló, R. y Neumann, C. P. (eds). *Academic and Professional Communication in the 21st Century: Genres, Rhetoric and the Construction of Disciplinary Knowledge. 5th International Conference of the European Association of Languages for Specific Purposes (AELFE)*, Zaragoza: Prensas Universitarias, pgs 504-510.
- Roldán-Riejos, A.y Protasenia, Y. 2007: "Figurative language in academic and professional engineering", en M. Kuteeva y H. Fanha Martins (eds). *Teaching and Learning LSP: Blurring Boundaries. Proceedings of the 6th International AELFE Conference*. ISCAL Lisboa (Portugal). pg 498-506.
- Santiago, Joaquín, 2006. "Consideraciones sobre la evaluación en un PEL de Inglés Profesional y Académico" in Mairal, R. (ed). *Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva*. Madrid: XXIV CONGRESO INTERNACIONAL de AESLA. Madrid, UNED.
- Ubeda, P. y Roldán, A.M. 2007. "The European Framework of Languages: a piloting sample of cross-curricular strategy" en *Higher Education in Europe* Vol 32/3: 193-202. Estrasburgo.

Grupo de Investigación DISCYT
 Universidad Politécnica de Madrid (España)
 Departamento de Lingüística Aplicada
 Noviembre 2008

